

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Jueves 20 de noviembre de 1969
AÑO LXIX. — Número 21.121

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Director: Luis Cano Lozano
El Adelantado de Segovia, S. L.

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99

Precio del ejemplar: 3 pesetas

XXXIII ANIVERSARIO

Funeral por José Antonio en el Valle de los Caídos

Y por cuantos ofrendaron su vida por Dios y por España

Presidieron el Caudillo y el Príncipe, y asistieron el Gobierno, Consejo del Reino, Mesas de las Cortes y del Consejo Nacional etc.

Santa Cruz del Valle de los Caídos, 20.—El Jefe del Estado, Generalísimo Franco, acompañado del Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, presidió hoy, a mediodía, en la basílica de la Santa Cruz del Valle de los Caídos, un funeral en sufragio del alma de José Antonio Primo de Rivera, al cumplirse el XXXIII aniversario de su muerte y por cuantos ofrendaron su vida por Dios y por España.

Asistieron, además, los miembros del Gobierno, Consejo del Reino, Mesas de las Cortes y del Consejo Nacional, presidentes de los altos organismos del Estado y diversas autoridades del Movimiento y otras jerarquías.

LEGAN EL CAUDILLO Y EL PRINCIPE

El Caudillo, que vestía uniforme de Jefe Nacional del Movimiento, y lucía en su pecho la Gran Cruz Laureada de San Fernando, llegó a la basílica a las doce en punto de la mañana, acompañado por el Príncipe de España, que vestía uniforme de general del Ejército de Tierra.

A la puerta de la basílica, el Jefe

del Estado saludó a los miembros del Gobierno, que se hallaban encabezados por su vicepresidente, almirante don Luis Carrero Blanco, a excepción del ministro comisario del Plan de Desarrollo, don Laureano López Rodó, que se encuentra en Alemania en viaje oficial, haciéndolo seguidamente el Príncipe de España.

EN EL TEMPLO

Luego, el prior de la basílica, en el atrio de la misma, ofreció el agua bendita y dio a besar el «Lignum Crucis» al Generalísimo y a don Juan Carlos los cuales penetraron en el templo bajo palio, cuyos varales portaban los miembros de la comunidad de la basílica.

CORONA DE LAUREL Y ROSAS SIMBOLICAS

Sobre la tumba de José Antonio, el Jefe del Estado depositó una corona de laurel —que había sido transportada a hombros desde Madrid, en marcha nocturna, por miembros de las diversas organizaciones del Movimiento— y las cinco rosas simbólicas, y acto seguido ocupó un sitial al lado del Evangelio, en el presbiterio del altar mayor, teniendo a su derecha al Príncipe de España.

En otro lugar destacado se hallaba la hermana del fundador de la Falange y delegada nacional de la Sección Femenina, señorita Pilar Primo de Rivera.

MISA

Poco después comenzó la misa, que fue concelebrada en la que actuó

de oficiante principal el abad mitrado, don Luis María de Logendio. Durante el oficio religioso comenzaron los turnos de guardia ante la tumba de José Antonio, iniciándolos los miembros del Gobierno y después las palmas de plata, y diversos miembros del Movimiento. Los turnos se prolongarán durante todo el día.

RESPONSO

Concluida la misa, fue entonado por la escolanía de la abadía un solemne responso.

Después, el Jefe del Estado y el Príncipe de España abandonaron el templo, seguidos de los miembros del Gobierno y del jefe de la Casa Civil y segundos jefes de las Casas Militar y Civil del Caudillo.

EL VUELO DEL APOLO 12

ADIOS A LA LUNA

El «INTREPIDO» despegó del satélite esta tarde, a las 3'26
Con Conrad y Bean a bordo para reunirse con Gordon

Conrad se cayó esta mañana en la Luna sin consecuencias
Si su traje se hubiera roto, habría muerto

A las 3,26 de esta tarde (hora española) los astronautas del «Apolo 12», Conrad y Bean han despegado de la Luna, a bordo del módulo «Intrepido», para dirigirse al encuentro del «Yankee Clipper» en que les espera el otro astronauta, Gordon. El acoplamiento de ambos vehículos tendrá lugar esta tarde minutos después de las seis, según el horario previsto.

CONRAD SE CAYO ESTA MAÑANA EN LA LUNA
Centro espacial (Houston, Texas), 20.—El comandante del «Apolo 12», Charles Conrad, experimentó una caída en la Luna, durante su

segundo paseo por la superficie lunar, en la mañana de hoy jueves. No obstante, no hubo que señalar daño alguno, ni en la persona del comandante ni en los aparatos que llevaba.

Mucho después de hallarse de nuevo a bordo del «Intrepido», Bean y Conrad, éste último reveló al centro de control lo ocurrido.

Se había anticipado ya la posibilidad de que un astronauta experimentase una caída en la Luna, debido a su difícil gravedad. Se había señalado que una caída podría ser fatal.

Si el traje espacial de Conrad se hubiese roto en su caída, al escapar la atmósfera del interior del traje y penetrar la de la Luna, la muerte le hubiese sobrevenido rápidamente.

Conrad reveló su caída tres horas antes de la prevista para abandonar la Luna. Según ha señalado, resbaló cuando procedía a recoger una roca.

«Alan Bean me ayudó a levantarme», informó Conrad.—Efe-Upi.

YA ESTA FIJADA LA TRIPULACION DEL «APOLO 13»

Nueva York, 20.—El capitán de Marina James Lovell, el astronauta que más «horas de vuelo» lleva ano-

tada hasta ahora en su registro particular, será el comandante del «Apolo 13», cuya fecha de partida para la Luna está señalada para marzo de 1970.

Lovell, que hasta ahora ha estado en el espacio un total de 28 días en tres misiones diferentes, estará acompañado de dos «novatos», el comandante de Marina Thomas Mattingly y el civil Fred Haise.

El «Apolo 13», que realizará el tercer alunizaje norteamericano, se posará en el cráter Fra Mauro, cercano al lugar donde ha alunizado el «Intrepido».

La estancia en la superficie de la Luna será de unas veintidós horas, durante las cuales los astronautas recogerán rocas de una zona más montañosa que las bases de los Apolo 11 y 12.—Efe.

Dos nuevos obispos auxiliares de Madrid

Madrid, 20.—Don Ricardo Blanco Granda, vicario general de la Archidiócesis de Madrid-Alcalá y don Ramón Echarren Ysturiz, vicario episcopal de la misma Archidiócesis, han sido nombrados por el Papa obispos auxiliares del doctor don Casimiro Morcillo González, arzobispo de Madrid-Alcalá.

S. A. L. T. Segunda sesión en Helsinki

Helsinki, 20.—La segunda sesión total de las conversaciones soviético-norteamericanas destinadas a detener la carrera por la superioridad en cohetes nucleares se inició hoy en la Embajada rusa de esta capital.

1 HORA Y 40 MINUTOS DURO LA SESION

Helsinki, 20.—Una hora y cuarenta minutos duró hoy la segunda sesión de trabajo de las conversaciones preliminares sobre limitación de armas estratégicas (Salt) que celebran aquí delegados norteamericanos y soviéticos.

Felicitación del Caudillo al Presidente Nixon

Madrid, 20.—Con motivo del alunizaje de la cápsula espacial «Apolo 12» el Jefe del Estado español, Generalísimo Franco, ha enviado al presidente de los Estados Unidos de América, señor Richard Nixon, el siguiente telegrama:

«A Su Excelencia Richard Nixon, presidente de los Estados Unidos de América. Washington D. C. La nueva hazaña de llegar a la Luna con maravillosa exactitud y precisión es causa de que España y el mundo admiren la capacidad, técnica y el coraje de vuestro país y la pericia y el valor de vuestros tres astronautas. Es para mí, señor presidente, motivo especialmente grato el aprovechar esta nueva efeméride para enviar a vuestra excelencia la más cordial felicitación en mi nombre y en el de toda la nación española, que deseo se haga también extensiva a Conrad, Gordon y Bean, así como al personal de la N. A. S. A. y a ese gran pueblo, Francisco Franco, Jefe del Estado español.—Cifra.



Segovia, como toda España, ha conmemorado hoy un nuevo aniversario de la muerte de José Antonio Primo de Rivera. Con este motivo se han organizado diversos actos, uno de los cuales ha tenido lugar ante el monumento a los Caídos, al que corresponde esta fotografía, en la que aparecen las autoridades y jerarquías del Movimiento que han presidido los mismos.—(Foto Antonio)



Hoy ha visitado nuestra ciudad el doctor Hans Speidel, antiguo jefe del Estado Mayor del mariscal Rommel y personaje del más alto nivel en los entrestudios de la segunda guerra mundial. Se encuentra en España, acompañado de su esposa y su hija, para pronunciar unas conferencias en el Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional, cuyo director, el teniente general Díez Alegría, así como otras distinguidas personalidades, les han acompañado durante su estancia en Segovia, uno de cuyos momentos corresponde esta fotografía, en la que el ilustrado visitante aparece recibiendo unas explicaciones del señor Grau sobre el alcázar.—(Foto Antonio)

LA HUELGA EN ITALIA Un muerto y numerosos heridos ROMA HA ENVIADO FUERZAS DEL ORDEN A MILAN

Milán, 20.—Fuerzas de Policía y de la Seguridad Pública han sido aerotransportadas en las últimas horas de ayer desde Roma a Milán, a raíz de los violentos incidentes registrados durante la huelga general, que arrojan un balance de un muerto —el agente de Policía Antonio Annarumma, de 22 años—, setenta y tres heridos y contusos, de los cuales unos sesenta agentes del orden, y diecinueve detenidos.

CALMA ESTA MAÑANA

Esta mañana Milán ha amanecido en una situación de calma, aunque aún se ven las huellas de los violentos choques de ayer. Incidentes aislados, sin consecuencias, se produjeron en diversos puntos de la ciudad hasta últimas horas de la noche.—Efe.

12 HERIDOS EN PORTICI (NAPOLIS)

Portici (Nápoles-Italia), 20.—Doce heridos, once detenidos y seis autobuses incendiados es el balance de los graves incidentes registrados la noche pasada en la localidad de Portici, en la provincia de Nápoles, durante la huelga general nacional por el problema de la vivienda.

Los incidentes dieron comienzo cuando un grupo de unos seiscientos huelguistas invadieron un local cinematográfico que permanecía abierto a pesar de la huelga general. Los manifestantes tras irrumpir en la sala hicieron salir de ella a unos doscientos cincuenta espectadores, dando lugar a choques entre éstos últimos y los huelguistas, incendios de automóviles, daños en los comercios, etcétera.

Grupos de un movimiento de extrema derecha intentaron hacer frente a los huelguistas, produciéndose nuevos encuentros, que la Policía y los carabinieri sólo lograron dominar en las primeras horas de la madrugada.—Efe.

Londres El príncipe Felipe da una explicación a TOM JONES

Londres, 20.—Tom Jones ha recibido una carta de «explicación» del príncipe Felipe sobre unos comentarios hechos por el esposo de la reina Isabel III sobre las ganancias y la manera de cantar del famoso cantante galés.

Según varios testigos, el duque de Edimburgo dijo la semana pasada en un almuerzo de la Asociación de Pequeños Comerciantes que era «horrible» la manera de cantar de Tom Jones y criticó sus fabulosas ganancias. La carta, firmada por un secretario del príncipe Felipe, dice que los comentarios no eran mal intencionados ni duros.

EE. UU. retira la prohibición de los ciclamatos

Washington, 2.—El ministro de Sanidad norteamericano ha decidido retirar la orden dada hace unas semanas de prohibir la venta de azucarados artificiales conteniendo ciclamatos por la de permitir la venta de los productos que los contienen, pero incluyendo un aviso a los consumidores sobre los posibles efectos contra la salud. Fuentes del Gobierno aseguraron anoche que el ministro de Sanidad, Educación y Bien-

Podrán venderse, con aviso, a los consumidores

estar Social, Robert Finch anunciará pronto la contraorden respecto a la prohibición de cicla-

matos. Se desconoce de momento qué factores han influido para el cambio de la orden anterior pero parece que ha vencido, en la reconsideración hecha por el Gobierno, las críticas que calificaban de exagerada la medida de prohibir el elemento químico porque se había descubierto que la aplicación de una dosis fuerte de ciclamatos a los ratones de laboratorio les causaba cáncer.—Efe.

CRONICA DE LA CIUDAD

CASAS

En diversas ocasiones el organismo sindical representativo de los trabajadores segovianos ha hecho pública su preocupación por la falta en nuestra ciudad de viviendas de tipo social. La verdad es que no dejan de construirse casas y basta dar un paseo por las calles y avenidas de la ciudad, principalmente por las zonas más alejadas del centro, para comprobar que es así. Sin embargo, muchos de esos nuevos edificios están destinados a pisos para venta o a tener rentas que resultan elevadas.

Así están las cosas, pero la vida sigue. Los niños de ayer llegan a la adolescencia y—cómo corre el tiempo!—a la juventud, esa hora llena de vigor y de ilusiones. Entonces es cuando, inevitablemente, las miradas de Pepe se enredan con las de Pepita, se enredan también las sonrisas y las palabras. Nuestra juventud—todo lo "in" que se quiera—ha decidido que no quiere abolir el amor, las promesas y los sueños. Por eso, cuando se quiere pensar dos veces, ha llegado el momento de hablar del casorio y... del piso.

Para ellos y en general para todos los que necesitan o van a necesitar una casa asequible, se produce ayer una buena noticia y es la de que "en el último minuto", como en las películas de "suspense", cuando ya estaba a punto de caducar el plazo concedido por el Ministerio de la Vivienda, ha quedado solucionado el problema de las trescientas viviendas subvencionadas para cuya construcción solicitaba licencia municipal la Caja de Ahorros. La Comisión permanente del Ayuntamiento hubo de reunirse para ello en sesión extraordinaria, pero bien vale la pena el esfuerzo y la prisa. En la Albuera, en su zona sureste, se ha encontrado el lugar idóneo en donde trescientas familias segovianas, sin duda nuevas familias en su mayoría, encontrarán el dulce sabor de sus sueños realizados, el intrasferible y dorado ámbito de su peripeca vital.

ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 12 ptas. Cada palabra más, 1,50

PERDIDAS

GAFAS funda color marrón. Santa Eulalia, número 4.

ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado, baño, sitio céntrico. Teléfono 2494.

ALQUILO piso 120 m², calefacción central, parquet, ascensor. Conde Sepúlveda, 25, 4.º.

URGEME piso alquiler nuevo o seminuevo, máximo 2.500. Teléfono 4082. Horas oficina.

ENSEÑANZA

LICEO matemático, Matemáticas, Física, Química, Ciencias desde 4.º, Reválidas, Preuniversitario. Daoiz, 12. Teléfono 4068.

«LA Pista», Auto-escuela, inspira confianza enseñando. Avda. José Antonio, 38. Teléf. 5771.

ACADEMIA Juventus. Bachillerato. Idiomas. Secretariado. Contabilidad. Taquimecanografía. Teléf. 4085, junto Regimiento.

VARIOS

AUTOMOVILES. Matriculaciones, transferencias, pasaportes, licencias y todas las gestiones. Martín Orejana. San Agustín, 19.

TRABAJO

PRECISO sirvienta fija, buen sueldo. Joyería La Salve, Isabel la Católica, 7.

SE necesita señora para la limpieza. Restaurante Solaire.

NECESITO chófer carnet 1.º, empresa solvente. Pintor Montalvo, 1. Segovia.

SE ofrece auxiliar administrativo, jornada completa o media jornada. Gestoría Ronco, Cervantes n.º 22.

SE necesita chico. Bodegas Cuervo.

PRECISO sirvienta fija, buen sueldo, señores de Aznar. Conde Sepúlveda, 17, 2.º E.

SE necesita chica con conocimiento de costura. Razón, Conde Sepúlveda, 17, 6.º B.

NECESITO señora limpieza cuatro horas. Hogar Sindical.

SE necesita muchacha. Razón: San Facundo, 3, 1.º A.

SE necesita chica. Teléfono 10. Puerto Navacerrada.

PRECISO chica fija. Razón, Martín Orejana, Gestoría, S. Agustín, 19.

NECESITO oficial pastelero y ayudante adelantado. Buen sueldo. Fernández Ladreda, 16.

VENTAS

NOVIOS: Nuestra calidad, surtido y precios son únicos. Muebles Hernando. Fabricación propia.

PISO céntrico, calefacción central. 115 m². Informes, teléfono 5353.

SE vende terreno de 500 a 4.000 m², frente Baterías, Angel Alonso. Teléfono 2026.

HORNO eléctrico con tres temperaturas, 450, 900 y 1.800 W. a 220, aislamiento térmico en vitrofib. Independencia, 10, 2.º.

RENAULT 4-L, impecable. Teléfono 48. Cantalejo.

PIÑAS, Virgen del Pinarejo. Informes durante este mes mayordomo. Aldeanueva del Codonal.

CAJA camión Pégaso Comet, vende. Emilio Hernando, Turégano.

TRACTOR David Bromm, de 45,5 HP., seminuevo; tractor Ebro 44 HP., seminuevo, precio interesante. Santo Domingo, 14, 1.º B.

SIMCA 1.000 G. L., 5 meses rodaje. San Antón, 10, 2.º A.

ARMARIOS frigoríficos, botelleros, mostradores bar y vitrina de acero de 2 metros. 49.600 pesetas. Sastre, Morenas, 7. Teléfono 1986.



Información Local

Es de absoluta necesidad la instalación de alumbrado en la PLAZA ORIENTAL

La circulación nocturna de peatones y vehículos resulta de extraordinario peligro

En numerosas ocasiones hemos hecho referencia a la necesidad de que en la plaza Oriental del Acueducto se instalase un alumbrado adecuado, aunque tuviera que ser de carácter provisional en tanto no quede terminada la estructuración de la plaza. Debe recordarse que esta situación se viene prolongando desde hace años, y no se ve cercana la fecha en que se pueda dar como finalizada, debido a que todavía falta por realizar una parte de lo proyectado, aunque ahora es éste terminando otra de las fases previstas: la calle de San Juan y el acceso por Santa Lucía.

Si la circulación tanto para peatones como para vehículos ha venido resultando un tanto difícil, incómoda y peligrosa en las horas nocturnas, a causa de la falta de alumbrado mínimo que fuera eficaz, en estos momentos puede considerarse que esa circulación es todavía más difícil, puesto que en la plaza incide un nuevo acceso, con lo que la afluencia de vehículos tiene lugar por muy distintas direcciones, dificultándose también el tránsito de peatones por los pasos señalados, entre otras razones, además de por aumentar ese tráfico, por resultar prácticamente invisibles dichos pasos.

A diario, la plaza Oriental es una permanente ocasión de accidentes, y varios de ellos han ocurrido ya—colisiones y atropellos—precisamente por esa falta de luz. Tan sólo en los días festivos y en sus vísperas se corrige algo este importante y grave defecto a causa de encenderse la iluminación del acueducto, lo que siempre proporciona cierta claridad a la plaza Oriental.

La solución—y la palabra la tienen

INCORPORACION DE MUNICIPIOS

En sucesivos números del "Boletín Oficial" de la provincia se han venido publicando los edictos correspondientes a los acuerdos de varios ayuntamientos de la provincia sobre su incorporación a otros limitrofes. Los últimos registrados, con la correspondiente aprobación, contando con el quorum reglamentario, por parte de los municipios a los que se tratan de incorporar, han sido los siguientes:

De los municipios de Rihuelas, Cilleruelo de San Mamés y Bercimuel al de Campo de San Pedro; de los de Turrubuelo y Sequera de Fresno al de Boceguillas; del de Casla al de Santo Tomé del Puerto; del de Revenga a Segovia, y del de La Salceda a Torre Val de San Pedro.

SANTA TERESA

Materiales de construcción. Teléfonos 1450 y 2936



EL SEÑOR

Don Miguel de Pablo Reinoso

(Militar retirado)

Ha fallecido en Segovia hoy 20 de noviembre de 1969

a los 67 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa doña Teresa Lop Mundé; hijos María Teresa y Miguel de Pablo Lop; hija política Africa Peña Martín; nietas María Lourdes y Alicia; hermana sor Guadalupe de Pablo (Hija de la Caridad); hermanas políticas y demás familia,

Participa a sus amigos tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará mañana, día 21, a las once, en la iglesia parroquial de San Miguel, y a la conducción del cadáver que tendrá lugar acto seguido al cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se dará el día 22, a las diez y media, en dicha iglesia.

Casa doliente: Judería Vieja, núm. 6, 3.º

Funeral con motivo del Día de José Antonio y de los Caídos

Ha tenido lugar en la catedral, y ante el monumento, la ofrenda de coronas y rosas

Se conmemora hoy la jornada llamada Día de José Antonio y de los Caídos, con cuyo motivo, la Jefatura Provincial del Movimiento ha organizado un solemne funeral que se ha celebrado hoy en la catedral, a las doce de la mañana.

Miutos antes de la hora indicada comenzaron a llegar a la puerta del templo las autoridades y representaciones, que poco después pasaron al interior de la iglesia, para situarse en la capilla mayor, donde ocuparon lugares preferentes el jefe provincial interino del Movimiento, gobernador civil interino y presidente de la Diputación, gobernador militar, alcalde, delegados de ministerios y jefes de servicios, jefes de centros militares, Consejo Provincial del Movimiento y otras representaciones y jerarquías. Numerosas afiliadas y personas en general se situaron en otros lugares del templo.

En la vía sacra se había colocado un túmulo, entre ambleos, con las banderas nacional y del Movimiento.

La misa fue oficiada por el canónigo don Dionisio Yubero Galindo, con la participación del cabildo y actuando la capilla de la catedral.

Finalizado el santo sacrificio, se cantó un responso, dándose la absolución al túmulo.

Ante el monumento

Una vez acabado el acto religioso, los asistentes al mismo se trasladaron a pie, al monumento a los caídos, donde tuvo lugar el acto ya acostumbrado, que comenzó leyéndose el testamento de José Antonio. Después se procedió a depositar, por las primeras autoridades, coronas de laurel an-

SAN ILDEFONSO

Desierta la subasta para restauración de la Casa de los Canónigos

San Ildefonso.—En las oficinas de la Dirección General de Arquitectura y Economía y Técnica de la Construcción, de Madrid, debía celebrarse la apertura de pliegos posibles para la adjudicación de las obras de restauración de la Casa de Canónigos, en el Real Sitio. En la fecha señalada para dicha apertura, el concurso no tuvo lugar.

El presupuesto en que había sido calculado se cifraba en 54.718.468 pesetas.

Concursos literarios y artísticos

Arte sobre temas deportivos. Se recuerda a los posibles concursantes al I Certamen Juvenil de Arte sobre temas deportivos, que el día de admisión de los trabajos finalizará el 25 de noviembre.

EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer: Presión atmosférica: 679,2 mm. Viento: Del SE. Temperatura máxima: 8,6. En la mañana de hoy: Presión atmosférica: 676,8 mm. Viento: Del SE. Temperatura mínima: 0,6.

LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: 360.

AGENDA PARA MAÑANA

VIERNES 21 DE NOVIEMBRE. Van 325 días de 1969; faltan 40 días para el fin de año. Sol: De 8,8 a 17,54. Santoral: La Presentación de María; santos Gelasio I, p.; Matías, ob.; Alberto, ob.; Honorio, ob.; Eutiquio, Esteban, Celso, m.; Heliodoro, mrs. Misa (blanco): De la Presentación de la Virgen. Pensamiento: "La duda en el alma acaba por hacer dudar de todo" (Amiel).

CERTINA

el reloj más fuerte del mundo

ATALAYA-Ladreda, 17

CARTELERIA DE ESPECTACULOS

CERVANTES.—Hoy, 7,30 y 9,15. estreno: Camino de Oregon. Kirk Douglas, Robert Mitchum y Richard Widmark. Mayores de 16 años.

SIRENAS.—Hoy, 7,30: La Namita está servida. Por Tony Le Blanc y Laura Valenzuela. Mayores de 18 años.

JUAN BRAVO.—Hoy, 6 tarde y 10 noche: Doctor Zhivago. María Zdenka, función 7,15. Mayores de 16 años.

Aislamientos térmicos y acústicos ASFALTEX. Termita, Acuaseal. Pintura Estalcol. ASFALTEX. Exclusiva: J. Horcajo, S. A.

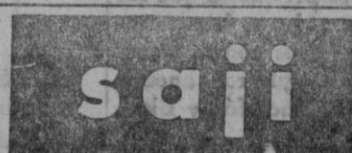
EL GUIJAR

RESTOS HUMANOS y piezas ARQUEOLOGICAS



El Guijar.—En el paraje denominado "Cerro de San Juan" aparecieron hace tiempos restos humanos dentro de unas tumbas que se estiman como del periodo visigodo. Sin embargo, como hasta la fecha no se ha determinado nada respecto a su definitivo destino, tales restos permanecen a flor de tierra una vez destruidas las tumbas. Casi al mismo tiempo, en otra zona del término, conocida por "La Palaina", se descubrieron parte de un mosaico y otras muestras arqueológicas, sin que tampoco se tengan noticias exactas del destino que vaya a darse a estos hallazgos. En la primera fotografía, parte de los restos humanos disseminados por las tierras de labor; en la segunda, el alcalde y el párroco de El Guijar ante algunas de las muestras arqueológicas encontradas.—(Fotos M. V.)

Balanzas, picadoras de carne, cortadoras fiambre, molinos café, congeladores



S. Juan, 8. Tel. 2604

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

En torno a los descubrimientos arqueológicos de Aguilafuente

Con ruego de publicación, se nos envía la siguiente carta:

En respuesta al artículo aparecido en ese periódico el día 12 de los corrientes sobre las excavaciones de Aguilafuente firmado por A. S., don Vicente Viñas Forner y don María Rosario Lucas de Viñas, directores de la 1.ª y 2.ª campañas de excavaciones, responden:

1.ª) Que cuando una vez que la Dirección General de Bellas Artes tuvo noticia de que los ya conocidos mosaicos de Aguilafuente habían sido puestos a descubrir por un grupo de Misión Rescate, la entonces Inspección Nacional de Excavaciones Arqueológicas (hoy Comisaría General de Excavaciones) se hizo cargo de los hallazgos de dicha localidad nombrando al director encargado de realizar dichos trabajos, y quien no recibió ni necesitó nunca la colaboración del Grupo Misión Rescate, puesto que, desde ese momento contaba con el personal adecuado para efectuarlos, aunque agradecido en todo momento las aportaciones financieras y la prestación voluntaria en los trabajos que salvaron al yacimiento de un eminente peligro de destrucción, ante los rigores del pleno invierno (enero) y los deficientes resultados, por la inexperience en la remoción de tierras sin ningún control ni autorización.

2.ª) Que cuando dicha Comisaría de Excavaciones concede la autorización de una excavación arqueológica, lo hace según lo establecido en el artículo 46 del Reglamento de 16 de abril de 1936 y que en dicha concesión (copia de la actual está en el Ayuntamiento de Aguilafuente) están prescritas una serie de condiciones. Entre ellas la n.º 7 dispone que todo el material que se encuentre en el transcurso de la excavación será depositado en el lugar asignado por la propia Comisaría (en este caso el Museo Provincial de Segovia) sin perjuicio de ulterior destino que pueda disponerse. Es decir, desde antes de iniciarse una excavación, incluso sin saber la calidad ni la cantidad del material, el organismo competente designa el destino del material arqueológico, sin excluir ninguno, sin perjuicio de órdenes posteriores.

Esta cláusula no está concebida para las excavaciones de un sólo lugar sino para todas las excavaciones españolas cuyos materiales, después de investigados y restaurados se depositan en primer lugar, si no existe orden contradictoria, en el propio Museo Provincial.

Entre otras cláusulas que se le imponen al investigador está la de presentar los informes y marcha de la excavación así como el inventario de los objetos a la mencionada Comisaría que obliga a redactar la memoria de dichos trabajos dando el plazo de un año (artículo 4.º) para preparar la memoria, una vez finalizadas las excavaciones, Memoria científica que no podrá publicarse fuera de la serie nacional de Memorias de Excavaciones Arqueológicas, pudiendo ser prorrogado este plazo por causas justificadas. Así pues, se da un margen de confianza al director del campo, para que pueda manejar el material científicamente y pueda estudiarlo sin ningún obstáculo, imponiendo como única condición esa descripción de todos los trabajos, estudio que actualmente se está realizando.

3.ª) Que el día 31 de agosto del presente año dimos por terminada la 2.ª campaña de excavaciones y que, en ella, no tenemos noticia del descubrimiento de otras interesantes muestras arqueológicas (posiblemente un mosaico de superior valor a los primeros... a no ser que el señor A. S. se refiera a fragmentos de mosaico cuyo tamaño apenas sobrepasa el metro cuadrado y que no son otra cosa que restos del mosaico destruido, que se prolongaría por el ala E, del «peristilo», y cuya calidad y supuesto «valor» es de lo más común entre la serie de estos hallazgos.

Con gran celeridad los mosaicos han sido debidamente consolidados y arrancados del lugar donde aparecieron. Celeridad que se ha llevado a cabo por las escasas garantías de conservarlos en el campo y por el interés de la propia Comisaría de Excavaciones, puesto que este trabajo necesita de técnicos especiales y de un buen presupuesto financiero. Respecto a esto hay que aclarar que dichos trabajos han concluido exactamente el 25 de octubre pasado, es decir, apenas median dos semanas entre la terminación de los trabajos de conservación y la comunicación de «A. S.»

4.ª) Respecto al almacenamiento actual, hay que hacer constar que para la conservación y extracción de los mosaicos, hay que dividirlos en placas relativamente manejables y una vez acondicionados con armazón metálica y una gruesa capa de cemento y arena de unos 4 cms. de espesor, cada una de estas placas pesa más de un centenar de kilos y que no es tan fácil, como nuestro comunicante quiere dar a entender, el llevarlas «debajo del brazo». Una vez conservadas así pueden tener un uso normal, incluso estar al

aire libre en un sitio público si se ha acondicionado previamente su sujeción al suelo. Solamente el querer destruirlos intencionadamente, el afán de destrucción podría alterarlos.

Actualmente, en espera de un destino decisivo o de un depósito tem-

No acaban de informar

En el reportaje a que aluden nuestra pareja de comunicantes pedíamos información sobre los ya tan traídos y llevados descubrimientos arqueológicos de Aguilafuente. Y como lo que se solicitaba era información —pero completa, claro— he aquí que resulta que los señores Lucas de Viñas (ella) y Viñas Forner (él) se han considerado en la necesidad —o a lo mejor en la obligación— de ser ellos el portavoz que se demandaba, aunque no se les aludiese directamente en el trabajo de referencia.

Pero incurren en un error; porque no acaban de informar. Basta con reparar cuando escribimos (12-11-69) y después releer su argumentación, para convencerse de ello. Pero vayamos por partes.

Comienza diciendo los señores Lucas de Viñas (ella) y Viñas Forner (él) que ni recibieron ni necesitaron nunca la colaboración del grupo «Misión Rescate»; ¿entonces es que entre los vecinos que hicieron prestación personal de su trabajo no figuraba ningún miembro del grupo? Otras son nuestras noticias. En cuanto a los peligros que suponía realizar las excavaciones sin el necesario asesoramiento técnico, ya se sabía; en la colección de nuestro periódico están publicados los originales. Huelga, pues, la aclaración.

Desconociendo —lo confesamos— que los resultados de las excavaciones españolas deben considerarse —al igual que la gripe— casi como «secreto oficial», nos parece que no es inoportuno solicitar que algo se «filtre», de cara al público, máxime cuando, como ellos señalan, en alguna ocasión se ha informado sobre la marcha y el resultado de los trabajos. Qué sucede, pues. ¿Que antes sí, y ahora no? ¡Ah! Porque suponemos que no habrán infringido ninguna norma al «violarse» ahora la memoria para aportar los datos de su alegación.

¿Que no han aparecido otras interesantes muestras arqueológicas? Pues bien que lo sentimos, caramba. Eran suposiciones y así lo indicamos. Pero algo nuevo se ha descubierto, ¿verdad? Lo reconocen los directores de la primera y segunda campañas de excavaciones. Además, nos permitimos recordar a éstos que escribimos que serían los técnicos los que en última instancia decidirían. Como verán, no mermamos ni en un ápice su misión. A cada arqueólogo, su descubrimiento.

¿Que los trabajos de conservación han finalizado en octubre? Bien; ¿quién lo ha puesto en duda? ¿Acaso lo hemos dicho nosotros?

En el punto cuarto de su «nota informativa», los señores Lucas de Viñas (ella) y Viñas Forner (él), especulan con algo que es incierto (perdón, señora). ¿Dónde se ha dado a entender que las piezas de los mosaicos puede llevarse alguien «debajo del brazo»? ¿Pero, vistas así las cosas, nos permitirán los dos abnegados directores de las campañas de excavaciones arqueológicas en Aguilafuente señalarles que, efectivamente, si alguien quiere poseer algún trozo de

Bromas y Veras T. V.

La excesiva comodidad, la facilidad en bienes materiales si no se acompaña de algo de valor en lo espiritual de las masas, sólo puede concluir en derrumbamiento.

Perfumería T. Velasco. Productos de perfumería VICTOR, para hombres

Distribuidor

Importante firma productora de vinos de Jerez, Brandies, etc. precisa distribuidor-almacenista provincial para Segovia. Interesados dirigirse al número 1.514. Apartado 911. Madrid.

MICHELIN "X" el neumático de más confort. Accesorios La Unión

poral, están almacenados provisionalmente en un local ofrecido por el Ayuntamiento de Aguilafuente, bajo su custodia provisional. Por otra parte la colocación vertical no es arbitraria, sino teniendo en cuenta la separación de las placas entre sí, cuyo apilamiento fue llevado a

esas piezas, destrozadas por el procedimiento que sea, etc., etc. no tiene más que proponérselo, al menos mientras que sigan gozando de la «protección» que tenían cuando nosotros las vimos, y de lo que quedó constancia en los documentos gráficos que ilustraban —mejor que nada— nuestra información. Item más: ¿cuánto tiempo pueden permanecer las piezas en la posición que tenían, es decir aplastadas, sin sufrir, a lo peor, irreparables consecuencias? Y todavía hay más, ¿no reconocen ellos mismos que las entradas y salidas a la nave donde se encuentran las piezas del mosaico, la proximidad de los objetos que las rodean, el hecho de que las puertas y ventanas de aquella estén permanentemente de par en par, no resultan nada favorables para la integridad de las piezas? Y, para resumir este punto, ¿dónde hemos escrito nosotros que la «culpa» le correspondiera a éste o aquél? El sujeto de nuestra atención eran —y siguen siendo— los mosaicos; allá los técnicos o las autoridades con el capítulo que les incumba en esta defensa de una pieza arqueológica.

Por lo que respecta a la colocación definitiva del mosaico, ¿dónde va a ser, por fin? Nuestros interlocutores no son nada explícitos a este respecto. No ignorarán —creemos— que un viejo proyecto acciñado era —suponiendo que el propio pueblo no contase con un local adecuado— que quedase instalado en el «Torreón de Lozoya», en Segovia. Es más; un querido amigo suyo propuso que pasasen a la plaza Oriental, junto con el de Paradinas, iniciativa con la que no estaba muy de acuerdo don Antonio Molinero, por una serie de razones que en su día expuso en nuestras columnas. ¿Ignoran acaso que el propio comisario general de Excavaciones se interesa por la formación de un museo local en Aguilafuente?

Escriben también que las excavaciones no están abandonadas, sino «prudentemente protegidas, para que trascurre el invierno». Loable decisión —aunque ello esté contenido en el capítulo de sus obligaciones— que salvaguarda los restos arqueológicos de los inclementes elementos atmosféricos; al tiempo, nos ponen al tanto de que «no se puede confiar en la curiosidad humana, que, sin sentido cívico, tiene la tendencia de destruir cuanto existe sin la oportuna vigilancia». Ahí podría lucirse el Orden Público.

Que conste que nosotros no hemos aplaudido la decisión de los chicos de Aguilafuente de darse al nuevo deporte de descubrir tumbas, aunque no sea esta una consigna emanada de la D. N. E. F. D; y, encima, resulta que está penado. Pero lo que es evidente es que los técnicos en arqueología estuvieron allí, viendo de qué iba la cosa. Así lo reconocen.

Llegando ya al final de su carta, los señores Lucas de Viñas (ella) y Viñas Forner (él), nos reprochan que seamos muy precipitados en nuestros juicios y que conozcamos muy poco del mundo de la arqueología. Pero sólo tienen la verdad a medias con ellos.

Para informar —no enjuiciar— sobre «lo» de Aguilafuente, ¿a que teníamos que esperarlos? ¿A que el insigne matrimonio de arqueólogos presentasen sus informes? Y mientras, ¿cómo habría ido desarrollándose la historia? Y, efectivamente, conocemos muy poco del mundo de la arqueología, que hemos oído decir que es muy fascinante. De ahí, por tanto, que estemos realizando un pequeño recorrido, por decisión propia, por las zonas arqueológicas de la provincia, como ilustración. Y si vieran ustedes el «dossier» que ya tenemos...

Pero terminemos. Es de esperar que nuestros comunicantes hayan salido un poco de la confusión en que parecían encontrarse, estado un tanto preocupante, por cuanto que para ellos —como protagonistas— estas cuestiones deben aparecer totalmente diáfanos. ¿Verdad?

A. S.

cabo por un técnico en la materia. Si este local se ha empleado para guardar unas macetas o unas sillas que, a priori, no dañan, pero cuya cercanía condenamos por el trasiego que supone entrar o salir, o el que no esté debidamente cerrado con candado y el que al igual que nuestro comunicante entren y salgan visitantes y saquen o dejen de sacar fotografías, es algo que atañe a las autoridades del propio Ayuntamiento, a quienes desde el primer momento se advirtió que si las condiciones no resultaban favorables todas las placas se llevarían al Museo Provincial de Segovia, cuyo delegado provincial tiene conocimiento de estas gestiones y nos ratificó la existencia de un lugar apto para un almacenamiento provisional. Si en la actualidad están en Aguilafuente y no en Segovia, es en espera de las gestiones que ese Ayuntamiento pueda hacer con la Dirección General de Bellas Artes, de quien depende la Comisaría General de Excavaciones, ofreciendo un edificio apto para que, sin menoscabo, puedan exhibirse los mosaicos, si realmente ese Ayuntamiento tiene interés y puede ofrecer las condiciones que la Dirección General estime.

5.ª) Respecto a la colocación definitiva hay que tener en cuenta que a pesar de su conservación estos bloques no están todavía en condiciones de ser expuestos y que hace falta en primer lugar dos espacios de 11 por 9 m. y 23 por 4 m. como mínimo para poderlos unir, restaurar si se cree oportuno, y exhibirlos definitivamente presentando el mismo aspecto que ofrecían en el lugar de su primitivo origen. Algo no demasiado fácil como se puede comprender y sobre todo algo que no puede improvisarse. Las excavaciones arqueológicas no están abandonadas sino prudentemente protegidas, para que trascurre el invierno, pues no se pueden exponer al rigor de las nieves y de los hielos los escasos restos de muros, suelos, etc., que se resquebrajarían y se arruinarían progresivamente sin la defensa de la tierra y, lo que es más grave, no se puede confiar en la curiosidad humana que, sin sentido cívico tiene la tendencia de destruir cuanto existe sin la oportuna vigilancia. La continuidad de los trabajos (falta todavía un 50 por ciento de exploración) se realizará, al igual que otras excavaciones arqueológicas españolas, en las estaciones en las que la inclemencia del tiempo no impida la buena marcha del trabajo.

6.ª) Que el único organismo que puede decidir sobre estas cuestiones, tanto en lo que se refiere al material como a las excavaciones, etc., es la Dirección General de Bellas Artes a través de la Comisaría General de Excavaciones. Sólo ante este organismo, como ya hemos señalado, el director de una excavación tiene la obligación de informar, o ante las personas que el propio comisario delegase en su nombre, no existiendo otras obligaciones, a excepción de las puramente humanas con lo que respecta a las corporaciones, personas físicas, etc., a quienes deba de darse información, aparte de que en la excavación de Aguilafuente, como toda la provincia sabe, se ha informado, desinteresadamente, por prensa, radio, exposiciones, conferencias, etc., sobre la marcha y el resultado de los trabajos.

7.ª) Respecto a las «tumbas descubiertas por unos chicos en el paraje llamado «Altos de San Cristóbal» hay que destacar que las leyes de excavaciones arqueológicas consideran fraudulentas «las excavaciones hechas por particulares sin el permiso debido» (art. 39 de la Ley de 13 de mayo de 1933) y que el art. 2.º del Decreto-Ley de 12 de junio de 1953 concede a la Comisaría General la facultad sancionadora de cualquier infracción. Por lo tanto, a nuestro juicio, toda actividad de cualquier grupo o persona, que haga reuniones deliberadas, para extraer o localizar objetos arqueológicos sin la debida autorización, está violando las leyes vigentes sobre excavaciones arqueológicas y en nada nos concierne este «descubrimiento».

Así pues, creemos que el comunicante ha sido muy precipitado en sus juicios y conoce muy poco del mundo de la arqueología para ponerse a juzgar y a exigir respuestas sobre una excavación que con tanta celeridad se está llevando sin apresurar las cosas y dando, al menos, el margen de tiempo necesario para que todo se realice conforme a unos cauces y sin «precipitaciones», puesto que hay muchos factores que necesitan su justa valoración. Estamos seguros que al Sr. A. S. le ha guiado la mejor intención, al redactar su artículo, de despertar y activar el interés del municipio de Aguilafuente por conservar esos materiales arqueológicos, pero el modo de expresarse ha sido un tanto confuso y esperamos que, ante las aclaraciones expuestas se disipen sus «confusiones», y si no es así puede dirigirse a la propia Comisaría de Excavaciones.

Rosario LUCAS DE VIÑAS Vicente VIÑAS FORNER

Prosigue la campaña de residencias de la C. O. S. A. para trabajadores del campo

Prosiguiendo su campaña, iniciada este año por la Cámara Oficial Sindical Agraria, con el envío de trabajadores agrícolas a diversas residencias de Educación y Descanso —el último grupo salió ayer con destino a

REGISTRO CIVIL

Cuatro nacimientos María Luz de Santos y Muñoz, hija de Juan y Lucía; María Isabel Domínguez y Herranz, de Mariano y María del Carmen; Juan Manuel Aguado y Adanero, de José Antonio y Exiquia; Rubén Antonio Plaza y Bermejo, de Antonio y María Guadalupe.

Pago de complementos a señores maestros

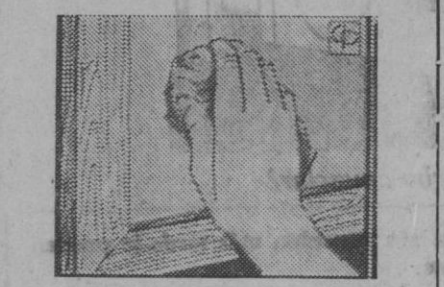
Los correspondientes a julio y agosto, se están abonando, hasta el día 25, en las oficinas de Cabeza de Partido de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. Del 26 al 29 se abonarán todas las nóminas en la oficina central.

TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA MATINAL: 7.45, Carta de ajuste. 8.00, Apertura y presentación. 8.02, Buenos días, con telediario. 9.00, Avances. 9.01, Seleccionos TV. 10.00, Televisión escolar. 11.00, Cierre. SOBREMESA: 1.15, Carta de ajuste. 1.30, Apertura y presentación. 1.32, Panorama de actualidad. 2.29, Avances. 2.30, Musical de sobremesa. 3.00, Telediario. 3.20, Mundo curioso. 3.30, La casa de los Martínez. 4.30, Nivel de vida. 4.50, España al día. 5.15, Cierre. INFANTIL: 6.45, Carta de ajuste. 7.00, Apertura y presentación. 7.02, Don gato. 7.32, Mi oso y yo. 7.59, Despedida infantil. TARDE: 8.00, Avances. 8.02, Presentación. 8.03, Por tierra, mar y aire. 8.30, Ojos nuevos. NOCHE: 8.55, Presentación. 9.00, Novela. 9.30, Telediario. 9.50, El tiempo. 10.00, Avances. 10.01, Poesía e imagen. 10.15, El mundo de la postguerra. 10.35, Misión imposible. 11.35, Vivir para ver. 12.00, Telediario, despedida y cierre. SEGUNDA CADENA 7.15, Carta de ajuste. 8.00, Presentación y avances. 8.02, Siete días. 8.30, Música en la intimidad. 9.00, Ateneo. 9.30, Telediario. 9.55, El tiempo. 9.59, Avances. 10.00, Hora 11. 11.00, La gran aventura. 11.30, Intriga de pasiones. 12.00, Cierre.

Mejores no hay! GALERIAS STA. COLUMBA

ELOISA DICE:



Cristales y espejos más brillantes

Utilice una media de nylon vieja para limpiar y sacar brillo a sus espejos y cristales. Carecen de pelusa y al usar una de ellas para frotar su superficie, ésta quedará más brillante y transparente.

Proteja sus muebles

Los adornos de porcelana que tan decorativos resultan sobre los muebles, no estropearán la pulida superficie de éstos si les pone por debajo una capa de esmalte de uñas incoloro.

Desgaste uniforme de los neumáticos del coche

Haga ajustar sus frenos a intervalos regulares para que al disminuir la velocidad ninguno de los neumáticos sufra más desgaste que los otros.

Ganaderos

vendo alfalfa de mi cosecha sobre mi finca de San Andrés o sobre cualquier otro punto de la provincia. Dirección: Hijos Nicolás Chueca.—Buñuel (Navarra). Teléfonos 9 y 57.

Marbella como informamos— han iniciado viaje a las residencias de Tarragona, Alicante y Palma de Mallorca otros 28 matrimonios de trabajadores del campo y, además, otras 11 trabajadoras. De este grupo de residentes unos son autónomos y otros trabajadores por cuenta ajena.

Los gastos de la expedición, en elevado porcentaje corren a cargo de la Cámara Oficial Sindical Agraria y de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos, que están realizando a través de esta actividad una interesante labor asistencial en favor de la población campesina.

En el salón de actos de la C. N. S., el delegado sindical provincial, don José Luis Concepción Sevillano, acompañado del vicesecretario de Ordenación Social, del secretario de la C. O. S. A. y del director de la Obra de Previsión Social, y una vez que el secretario de la Cámara, señor Yuste Rojo informó de las características del viaje, en el que destaca la simpática nota de que tres matrimonios campesinos son recién casados y van a Palma de Mallorca mediante esta actividad de la Cámara Oficial Sindical Agraria, felicitó a los expedicionarios y puso de relieve el interés de la Organización Sindical para que los agricultores alcancen las mismas posibilidades, en todos los aspectos que el resto de los trabajadores españoles.

El delegado de Sindicatos terminó sus palabras felicitando a la Cámara y exhortándola para que prosiga esta interesante actividad, mediante la cual cientos de matrimonios de agricultores segovianos, están conociendo los puntos más hermosos y pintorescos de la geografía española.

SEPAVA vender el tiempo

CRUCIGRAMA NUMERO 4.702

Grid for crossword puzzle number 4.702 with some letters filled in.

HORIZONTALES:

- 1. Panedes, tapias.—2. Decreto del sultán turco.—3. Advertencias.—4. Tabarra. Herrumbre en los metales.—5. Ave palmípeda. Casé. Desluce.—6. Afeitas. Descend.—7. Autillo. Necio. Río de Italia. 8. Saludable. Años de existencia.—9. Parte ancha del remo, plural.—10. Imagen venerada por los rusos.—11. Vegetación en el desierto.

- VERTICALES: 1. Papagayos.—2. Obedece.—3. Obstrucción.—4. Criadero de un mineral. Jugo narcótico.—5. Bisonte del Cáucaso. Costumbres. Adverbio de lugar.—6. Mamífero roedor. Extremos del eje de una esfera.—7. Composición lírica. Caminaba. Ave trapadora americana.—8. Cerebro. Demostrativo.—9. Hended.—10. Cavidad entre las costillas falsas y las caderas.—11. Mantened a flote.

Solución al crucigrama número 4.701

- HORIZONTALES: 1. Polen.—2. Irene.—3. Rajan.—4. Pica. Arán.—5. Alá. Usa. Ara.—6. Gozan. Galas.—7. Ata. Eta. Ana.—8. Raro. Asas.—9. Jamás.—10. Alero.—11. Lirón.

- VERTICALES: 1. Pagar.—2. Iloa. 3. Cazar.—4. Pira. Ojal.—5. Ora. Une. Ali.—6. Lejos. Tómer.—7. Ema. Aga. Aro.—8. Nena. Asen.—9. Ralas.—10. Arana.—11. Nasas.

Teléfonos de urgencia

Table listing emergency services and their phone numbers: Servicio de urgencia de la Seguridad Social (4695), Bomberos (2124), Casa de Socorro (2427), Policlínica «18 Julio» (3495), Policía (2087), Guardia Civil (1542), Cruz Roja (1430).

Taxis

Table listing taxi services and their phone numbers: Azoguejo (3063), Plaza Franco (3062), Gran Turismo (3044), Servicio nocturno (cuartelillo de la Policía Municipal) (1458).

TELEVISION GENERAL

ELECTRICA ESPAÑOLA. Exclusiva: J. HORCAJO, S. A.

INFLACION, PELIGRO INMEDIATO PARA EUROPA

París, 19.—Los delegados de la conferencia sobre política económica de la O. C. D. E. se han mostrado casi unánimemente de acuerdo en que el peligro inmediato para Europa es la inflación, y no la recesión económica. En la primera de las cuatro sesiones previstas, los delegados estuvieron de acuerdo en la conveniencia de que los principales países mantengan la política antiinflacionaria que actualmente vienen poniendo en práctica. Aunque en principio no se ha definido si las restricciones deben ser primariamente fiscales o monetarias, en fuentes allegadas a la conferencia se expresa la creencia de que los tipos de interés seguirán estando altos durante algunos meses.—(Comtelsa).

«NO ME GUSTAN LAS CONSIGNAS» Ha dicho el director general de Prensa

«Mi condición pasada de delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento no es solamente para mí un dato de biografía; es un punto de partida al igual que también fue un punto de partida haber desempeñado inmediatamente la primera presidencia nacional del Sindicato de Prensa al crearse ésta. En ambos lugares he recibido enseñanzas, y éstas son las que querría aportar al servicio, hoy, de toda la Prensa nacional sin distinción», ha manifestado el director general de Prensa, don Alejandro Fernández Sordo, a Manuel del Arco, en una entrevista que publica «La Vanguardia».

«...A mí tampoco me gustan las consignas—dijo por último al dar respuesta a una pregunta—, porque creo en el diálogo como intercambio de informaciones, opiniones y criterios.»

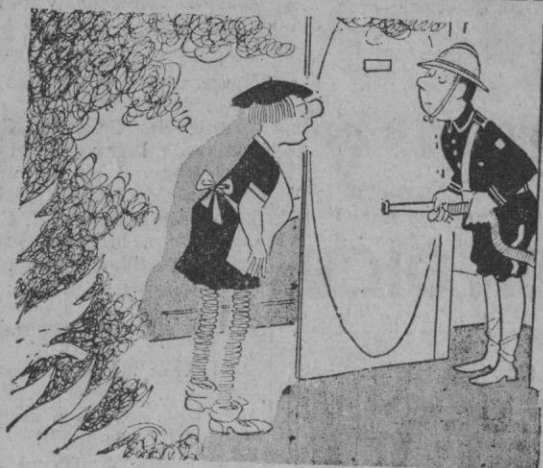
Horario de trenes SEGOVIA-MEDINA DEL CAMPO

	3061	3065	3067	3069
Segovia	7,20	14,05	17,00	22,30
Hontanares	7,33	14,17	17,12	22,43
Ahusin	7,39	14,23	17,18	22,49
Yanguas	7,46	14,30	17,25	22,56
Armuña	7,53	14,37	17,32	23,03
Ortigosa	7,59	14,43	17,40	23,09
Nava	8,11	14,55	17,52	23,20
Coca	8,20	15,04	18,01	23,29
Ciruelos	8,25	15,09	18,06	23,34
Fuente de Santa Cruz	8,29	15,13	18,10	23,38
Fuente Olmedo	8,34	15,18	18,15	23,43
Olmedo	8,40	15,24	18,21	23,49
Pozal Gallinas	8,53	15,37	18,34	0,02
Medina	9,01	15,45	18,43	0,10

MEDINA DEL CAMPO-SEGOVIA

	3062	3064	3066	3068
Medina	6,45	9,10	16,40	20,30
Pozal Gallinas	6,53	9,18	16,48	20,38
Olmedo	7,07	9,32	17,02	20,52
Fuente Olmedo	7,12	9,37	17,07	20,57
Fuente de Santa Cruz	7,17	9,42	17,12	21,02
Ciruelos	7,21	9,46	17,14	21,06
Coca	7,27	9,52	17,21	21,12
Nava	7,35	10,00	17,28	21,20
Ortigosa	7,46	10,11	17,41	21,31
Armuña	7,54	10,17	17,48	21,37
Yanguas	8,01	10,24	17,55	21,44
Ahusin	8,07	10,30	18,01	21,50
Hontanares	8,14	10,37	18,08	21,57
Segovia	8,27	10,50	18,21	22,10

TV Westinghouse Puede estar seguro si es WESTINGHOUSE Casa SOLERA



—¿A quién debo anunciar?

NOVIOS: Compren ahora sus muebles, más tarde le pueden costar más caros.
COOPERATIVA SAN FRUTOS Proveedor: muebles lázaro
...Y si aún no es socio puede hacerse en el acto.

IMPORTANTE COMPAÑIA ESPAÑOLA DE SEGUROS

Busca REPRESENTANTE
Bien relacionado y activo, con despacho, para Segovia y provincia. Dirigirse, con referencias a Alas 1.401 — Alcalá, 32, Madrid.

Apartamentos junto a Benidorm En Villajoyosa (Alicante)

3 dormitorios, amplias terrazas, vistas al mar, a 150 m. de la playa
PRECIO 300.000
ENTRADA 35.000
Resto, en pagos escalonados durante 15 años

INVISIA

Colón, núm. 131, teléfono 565, VILLAJOYOSA (Alicante)
Solicite folleto explicativo; si usted viene le atenderemos los domingos y festivos

GARCIA RAMAL

«No será preciso un referéndum para la ley Sindical»

«Porque no en balde tenemos un fuerte grupo sindicalista dentro de las Cortes»

Madrid, 19.—«La ley Sindical que está en las Cortes, tiene como base la institucionalización de lo que ya tenemos, hecho en ese ancho campo del sindicalismo español y es punto de partida para otras cosas que deben ser alcanzadas rápidamente», ha dicho el ministro delegado nacional de Sindicatos, don García-Ramal, en el acto de entrega de medallas de oro al ministro de Obras Públicas, don Federico Silva Muñoz, y al almirante don Pedro Nieto Antúnez, concedidas por la Cofradía de Pescadores Santa Clara, de Ondárroa (Guipúzcoa).

«No será preciso un referéndum nacional en cuanto a lo que ha de ser cambiado, porque no en balde tenemos un grupo sindicalista fuerte dentro de las Cortes para hacer llegar al Gobierno nuestras aspiraciones», añadió el señor García-Ramal en otro párrafo de su discurso.

El acto se celebró en el despacho oficial del ministro. El señor García-Ramal pronunció unas palabras de elogio para el mundo del trabajo español, simbolizado en esta ocasión por los pescadores guipuzcoanos, y tuvo frases de esperanza sobre el futuro del sindicalismo español.

Tras la lectura de los acuerdos de la Cofradía de Pescadores Santa Clara, y de la Unión Sindical de Armadores de Altura, ambas de Ondárroa, por los que se conceden los títulos y medallas de socios de honor a los señores Silva Muñoz y Nieto Antúnez, el ministro les hizo entrega de las distinciones.

En nombre propio y en el del almirante Nieto Antúnez, el ministro de Obras Públicas dio las gracias con un breve discurso.—Cifra.

LA HUELGA ES ALGO PATOLOGICA

Madrid, 19.—«Nuestro sindicalismo tiene una peculiaridad importante en el hecho de que en la misma casa conviven trabajadores y empresarios. Por ello, si la huelga es algo patológico que debe evitarse a toda costa, mucho más lo debe ser en nuestro sindicalismo, puesto que su propio planteamiento denota falta de entendimiento, un cierto fracaso en la vida sindical, que sin duda se produce en ocasiones», dice en una entrevista que hoy publica «Nuevo Diario», el secretario general de Sindicatos, don Rodolfo Martín Villa.

Para el señor Martín Villa «una acción sindical intensa y eficaz, empresarial y obrera, debe de reducir al máximo los conflictos de trabajo. Por lo demás, la nueva redacción del artículo 222 del Código Penal y el nuevo sentido que a estas cuestiones se da en la ley del II Plan de Desarrollo enmarcan jurídicamente esta cuestión de forma más amplia.

El secretario general de Sindicatos dice que, teniendo en cuenta el futuro sindical previsible y su momento actual, cree corresponde a la Secretaría General dos tipos de funciones: una que ayude a la coordinación de los diversos organismos y entidades sindicales, y otra, más específica, al frente de la Secretaría del Congreso Sindical, de su comisión permanente y comité ejecutivo.

Al ser preguntado el señor Martín Villa que cuáles son los puntos del descontento actual de los obreros del país, responde: «Una insatisfacción en orden a una justa distribución de los frutos del desarrollo en todas sus vertientes, lo que plantea reivindicaciones que se tratan de resolver por los cauces sindicales. También un deseo de participar más activamente en aquellas instituciones, sean o no sindicales, en donde se toman decisiones que les afecten. Prácticamente, en toda la vida social». Y las soluciones para poner remedio a ese descontento? «La Organización Sindical—dice— debe buscar no sólo el perfeccionamiento de sus propias estructuras, sino, mediante toda la actividad sindical, promover una auténtica política de justicia social y desarrollo económico».

Las armas de que disponen los trabajadores españoles para hacer valer sus derechos son, a juicio del secretario general de Sindicatos, éstas: «De un lado el régimen legal de garantías para el ejercicio del mandato sindical. De otro, en el terreno de la justicia, disponen de la Magistratura de Trabajo y de distintos órganos de la Administración, según los casos». Y agrega que son las armas que normalmente se emplean en un estado de derecho y en España el balance resulta acusadamente positivo.

«Si respetamos el juego democrático—dice más adelante el señor Martín Villa—, la disidencia de una minoría no supone necesariamente la existencia de «otros sindicalistas», y añade: «en una moderna concepción del Sindicato cabe el viejo enfrentamiento a priori con el Estado. En la medida con que el sindicalismo va penetrando

en las esferas administrativas públicas, en las instituciones del Estado se produce una especie de institucionalización de la fuerza sindical. Lo difícil es concretar la fórmula que permita «engranar» Estado y Sindicatos, en un sistema aque como nuestro participa y condiciona muchas de las decisiones públicas». Las Cortes tienen la palabra en relación a la forma de ordenar la vida sindical.

Cuando se pregunta el señor Martín Villa si es partidario de que el Gobierno retire el actual proyecto de ley Sindical, el secretario general de Sindicatos dice que si bien el Gobierno puede hacerlo, él cree que debe agotar el procedimiento ya iniciado y estudiar en las Cortes el proyecto presentado.

ESCRITO RECHAZANDO EL ACTUAL PROYECTO

Madrid, 20.—Un numeroso grupo de enlaces sindicales y trabajadores de la factoría Isodel-Sprecher ha dirigido a las Cortes un escrito rechazando el actual proyecto de ley Sindical.

En el texto se fijan cinco puntos que se consideran fundamentalmente para una nueva ley Sindical. Entre otras cosas solicitan independencia del Gobierno y de los patronos, representatividad absoluta, derecho a la huelga y responsabilidad de los cargos ante los trabajadores única y exclusivamente.

EL OBISPO DE LAS PALMAS

Las Palmas de Gran Canaria, 19. El obispo de Las Palmas, monseñor Infantes Florido, se refiere en una pastoral dirigida hoy al clero y fieles de su diócesis al proyecto de ley Sindical, y muestra su esperanza de que la ley quizá descubra, a través de futuras deliberaciones, algo que se pudo aprovechar a su debido tiempo, cuando correspondía ejercer el derecho de información, y agrega que al examinar el proyecto se intenta manifestar el deseo de que la nueva ley Sindical se haga eco de la doctrina social de la Iglesia, de las orientaciones, trabajo y aspiraciones de cuantos quieren el recto avance de nuestra vida social.

«El prelado expresa su esperanza de que los procuradores en Cortes encaminen sus debates hacia un auténtico sindicalismo, y muestra su confianza en la conciencia de responsabilidad, preparación y fidelidad al cargo que ostentan.

Expresa monseñor Infantes Florido su opinión de que existen importantes lagunas en el proyecto de ley, y propugna que la ley ha de recoger el derecho de reunión y asociación, según las encíclicas «Pacem in Terris» y «Gadium et Spes», considerando que la representatividad no está suficientemente recogida en el proyecto.

«El obispo concluye su pastoral recordando el documento sobre sindicalismo hecho público por la Conferencia Episcopal en 21 de julio de 1968.—Cifra.

El Santuario de la Fuencisla, centro espiritual de Segovia, es cosa de todos. No olvide aportar su donativo para las obras de consolidación.

GARICANO visitó la Dirección General de Seguridad

Madrid, 20.—El ministro de Gobernación, D. Tomás Garicano Goñi, ha visitado hoy la Dirección General de Seguridad y la Escuela General de Policía, como parte de las visitas que viene efectuando en estos días a las distintas dependencias de su Departamento.

En la Dirección General de Seguridad fue recibido por el director don Eduardo Blanco Rodríguez, quien presentó al ministro los principales jefes de la sección. El señor Garicano visitó el Gabinete de Identificación, el Departamento de Orden Público y otras dependencias. Más tarde, en el salón Canalejas, de la Dirección General, se celebró un vino de honor.

Luego, el ministro fue a visitar la Escuela General de Policía, acompañado por el subsecretario y el director general de Seguridad. Presenció unas lecciones de capacitación para comisarios, tras lo cual visitó, finalmente, el Museo Policial y el laboratorio de técnica policial de la Escuela.—E. Press.

CONVOCATORIA PARA 44 PLAZAS DE MONITORES DEL P. P. O.

El Ministerio de Trabajo convoca concurso para proveer 44 plazas de Monitores de Programa de Promoción Profesional Obrera (P. P. O.) entre trabajadores que dominan alguna de las siguientes especialidades.

GANADERIA

Vacuno.
Ovino.
Porcino.

INDUSTRIAS CARNICAS

Carnización
Chacinería.
Charcutería.

El plazo de presentación de solicitudes termina el día 24 del actual mes de noviembre.

El texto de la convocatoria y modelo de instancia puede solicitarse en la Delegación Provincial de Trabajo o en la Gerencia Provincial del P. P. O. en Segovia, C/ Jerónimo de Alcalá, núm. 2.



JUANITO,

dueño del Restaurante «La Taurina», comunica a sus clientes, amigos y público en general que, habiendo finalizado el período de vacaciones, estará de nuevo a su disposición a partir de mañana viernes, día 21.

¡BOMBA!

1.000 PESETAS, esta magnífica estantería metálica desmontable.

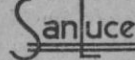
De 2 mts. de alto, 90 cms. de ancho, 30 cms. de fondo y 5 estantes.

GRAN UTILIDAD, RESISTENCIA Y CAPACIDAD.

Esto es un ejemplo; tenemos estanterías metálicas de todas clases, medidas y precios, ¡CONSULTENOS!

¡LLAMENOS! ¡VISITENOS!

Distribuidor: PASCUAL HERMANOS, S. A.
Ruiz de Alda, 8 Teléfono 3047
SEGOVIA



MULTIPLIQUE SUS INGRESOS DEL MODO MAS AGRADABLE



crie chinchillas incluso en su propia vivienda

chinchilla alemana garantiza bajo contrato:

ENVIE ESTE CUPON Y RECIBIRA SIN COMPROMISO NUESTROS CATALOGOS ILUSTRADOS

Nombre _____
Dirección _____
Localidad _____ Tel. _____

chinchilla alemana Falperra, 15-VIGO

- Seguro de vida y fecundidad
- compra de crías al contado
- beneficio mínimo
- asistencia técnica gratuita

sólo 75 céntimos diarios

Y 30 MINUTOS DE ATENCION !

Casa Central: GRANJA DEL PASAJE - Perillo (La Coruña) - Delugación General: FALPERRA, 15 - VIGO

GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CLINICA GILA.—CIRUGIA GENERAL
CIRUGIA VASCULAR — VARICES

Consulta de 10,30 a 2 tarde

San Francisco, 23

Segovia

Teléfono 2088

SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ
Partos y enfermedades de la mujer.
Onda ultra-corta. Diatermia, Inductotermia. Rayos X
Consulta de 11 a 1.
Avenida Padre Claret, 12
Teléfono 22-22 Sanatorio, 17-81

J. GONZALEZ QUINTANILLA
Médico
Pediatría y Puericultura - Rayos X
Consulta diaria de 11 a 1. (Por las tardes, previa petición de hora)
Plaza de Franco, 11, 1.º y 2.º pisos, izquierdas. Teléfono 2396. Segovia

J. L. GAONA MORELL
Medicina interna - Rayos X
Consulta: Mañana, 12,30 a 2 (excepto miércoles y sábados). Tarde: 5,30 a 7 (excepto sábados)
Isabel la Católica, 6, 1.º

El que hace publicidad

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

MIRADOR



FEMENINO

El abrigo elegante

Si usted tiene más de 30 años conocerá de sobra este problema: entra en una tienda, pide que le enseñen una falda, un vestido, o un abrigo, y ¿qué le traen? Modelos ye-yés, minis, dibujos psicodélicos, moda india, conjuntos «para estar en casa» (es decir, algo como elegantes pijamas), y un sinfín de prendas sueltas que resultarían preciosas para una chiquilla de 15 años, pero ridículas para nosotras.

Por eso agrada ver que aún quedan modistos que idean ropa para la mujer madura, expertos que tienen en cuenta este enorme mercado de la clientela que, aunque no vieja, ha pasado ya los años en que pudiera vestir un traje fruncido o una falda bordada con pájaros volando.

La foto nos muestra uno de los preciosos modelos de la casa Ralph, de Alemania. Lo llaman «abrigo para ladies», es decir, para señoras. Es de corte muy sencillo, con dos enormes bolsillos y doble fila de botones. Pero eso sí, de tela de primerísima calidad y, como bonito detalle, un cuello de castor a juego con la gorra. Se combina con medias y zapatos sport y sencillo bolso negro.

Es un modelo ideal para mujeres de 30 a 50 años, que quieren ser elegantes.



4 PUNTOS fundamentales en la belleza del peinado

1. **Corte:** Un estilo para cada rostro. El corte es la base del peinado. Ha de ser impecable y perfectamente estudiado para servir al rostro. Cada vez que hay que realizarlo acuda a un buen profesional.

2. **Colaboración:** El color define la personalidad, da vida al rostro y belleza al conjunto. Hay un color para cada tipo, encontrarlo y adoptarlo depende de usted y... sobre todo de su peluquero. El es además de un artista un técnico. Cunsúltelo al respecto.

3. **Soporte:** Aporta dos condiciones ejemplares, mantiene el peinado y alarga su duración. Con eso está dicho todo. Es imprescindible cuando se desea presentar una cabeza impecable.

4. **Marcado:** Un peinado que realce la belleza natural y disimule los defectos. ¿Quién puede creerlo? Un profesional de categoría. No vacile en recurrir al mejor. El gasto que suponga será ampliable compensado por el resultado.

Un andar desenfadado con falda tableada



Otra vez la falda tableada vuelve a formar parte de los trajes de chaqueta invernales. Otra vez el andar se torna airoso y pleno de movimiento gracias a ese suave contoneo que la falda tableada proporciona a la figura femenina.

Fue favorita de las mujeres inglesas en la post-guerra, especialmente en aquellos clásicos trajes de chaqueta realizadas en tejido Príncipe de Gales, y marcó una etapa de gran elegancia en la moda femenina. Hay quienes aseguran que la falda tableada engordaba, y entonces, algún creador inteligente decidió tablearla a partir de las cadenas, dejando lisa la parte superior.

Ahora la técnica del prêt-à-porter, permite obtener una falda tableada que no aumente en absoluto el volumen de la figura, gracias a unos cortes especiales y la disposición de los tabloncillos perfectamente estudiada.

Ballet en su permanente búsqueda de nuevas ideas dentro del clasicismo que le caracteriza ha conseguido esta falda que completa el traje de chaqueta de "cheviot" gris, en la que los tabloncillos muy anchos se encuentran en el frente evitando así el amontonamiento de tela por la parte interior.

La chaqueta cruzada de línea muy simple presenta un adorno muy actual: cadenas doradas que se cuelgan en uno de los botones de cuero y prenden en el costado, rompiendo así la austeridad del conjunto.

Ahora, vestidos de india en la moda italiana

Los vestidos de india, presentados en Florencia, han puesto una nota original en la moda italiana. Sencillos túnicas cortas, de manga larga y simple, cuello al ras. Una cabeza de apache pintado de ceremonia adornado el delantero, las mangas o los bolsillos, da un aire nuevo a los sencillos vestidos femeninos.

Para estar a tono, las maniquies lucían pelucas de miles de trenzas diminutas, y una cinta cruzando la frente. Sandalias de adornos como de huesos completaban el conjunto. Parece que el estilo india hará furor en las playas italianas el próximo verano.

La zanahoria: Un alimento sano y embellecedor

Repetidamente hemos escrito sobre la importancia que la alimentación tiene en la belleza, porque esta última, parte sobre todo de la salud y en la salud inciden considerablemente el ejercicio físico y la alimentación. Entre los alimentos cuyas propiedades contribuyen notablemente a aumentar la salud, y por lo tanto la belleza, hay un francés que asegura que «la zanahoria vuelve rosas las pantorrillas y amable el ánimo», y aunque esto parezca una pura fantasía responde a la sabiduría popular que le atribuye excepcionales virtudes.

Estas virtudes han sido ratificadas totalmente por los hombres de ciencia, quienes después de haberlas analizado, nos aseguran que el consumo de zanahorias aumenta el número de glóbulos rojos, que facilita la circulación y asegura una mejor nutrición de las células, de ahí lo de «las pantorrillas rosas», porque es justamente en la superficie de la piel

donde mejor se aprecia el funcionamiento sanguíneo, que estimula el trabajo del hígado y del intestino. Esto explica también la otra parte del proverbio, que dice que hace amable el ánimo. Ya se sabe que las personas afectadas por un mal funcionamiento del hígado o de los intestinos, no suelen tener muy buen carácter.

co, un regulador y un desinfectante del intestino, lo cual la hace muy recomendable en los casos de úlcera de estómago o de duodeno.

Mantiene la integridad de los tejidos conjuntivos, en consecuencia es un rejuvenecedor de éstos asegurando así la prevención contra el envejecimiento y la prevención igualmente de las arrugas.

Por su fuerte contenido en vitamina A, la zanahoria es también muy recomendable para corregir trastornos oculares, permitiendo sobre todo una mejor visión nocturna. Prueba de ello, es que durante la última guerra los aviadores de «raids» nocturnos eran sometidos a un régimen rico en este vegetal.

Por fin, poco cargada de calorías (40 cada 100 gramos) es uno de los alimentos de elección en las curas de adelgazamiento.

se aprecia sobre todo en las palmas de las manos y en la planta de los pies. Hemos de decir igualmente que este fenómeno no traduce ninguna gravedad, pero que nos llama la atención sobre el hecho de un consumo excesivo de zanahorias.

CRUDAS

Los especialistas en dietética, aconsejan siempre que se consuman crudas, bien ralladas, o bien en zumo, o bien como quien se come una manzana. Hay sin embargo estómagos que soportan mal las verduras crudas, y para ellos la zanahoria hervida al vapor conserva gran parte de sus cualidades.

CUALIDADES

Pero sus cualidades, que la colocan entre los alimentos-remedio por excelencia, no se detienen aquí. Muy rica en vitamina A, es un precioso factor para el crecimiento, razón por la cual es muy aconsejable para los niños y los adolescentes. Gracias a las otras vitaminas que contiene —B y C— a sus esencias y a sus azúcares, directamente

asimilables y a sus numerosas sales minerales, la zanahoria resulta tónica, depurativa, diurética, aperitiva, remineralizante. Refuerza las defensas naturales contra las afecciones microbianas, y, especialmente en esta época, es un antipaludico por excelencia, si se ingiere cada día un vaso de su zumo. Es además un cicatrizante gástrico.

NO ATIBORRARSE

Entusiasmada por tan excelente reputación, no decida sin embargo atiborrarse de zanahorias, por dos razones: por una parte, no hay que olvidar que es en una alimentación variada donde el organismo tiene más posibilidades de encontrar los elementos que le son necesarios y que apetecen; por la otra, si se consumen en exceso, las zanahorias pueden producir una saturación que se traduce en una coloración amarillo-rosa, recordemos otra vez el proverbio «pantorrillas rosas» que

«Se ensancha con la comida»

Una señora observó que un hombre estaba leyendo una inscripción en caracteres chinos que había en la parte delantera que ella llevaba.

—¿Comprende usted el idioma? —dijo—. Entonces haga usted el favor de decirme la significación literal de estos caracteres. Me han dicho que significan la felicidad.

Con breve vacilación, el estudiante chino respondió:

—Indirectamente, significan eso; pero la traducción literal de lo que hay en la hebilla de su cinturón es: "Se ensancha con la comida".

COCINA

PORRUSALDA Y TORTILLA RELLENA CON SALSA

PORRUSALDA

- Bacalao, 1/4 kilo.
- Puerros, 6.
- Patatas, 1 kilo.
- Aceite, 4 cucharadas.
- Ajos, 2 dientes.
- Pimienta negra, 2 granos.

Se escoge el bacalao de la parte gruesa y se pone a remojo durante doce horas, cambiándole el agua varias veces.

En la cacerola bien cubierta de agua fría se pone el bacalao, se acerca al fuego, y cuando se forma espuma antes de romper el hervor se retira del agua, conservando ésta y desmenuzando el bacalao.

En una cacerola al fuego se pone el aceite, se frien los ajos, se retiran y se echan los puerros cortados en trozos y enseguida las patatas peladas y cortadas en cuatro cascos; se rehoga todo, se agrega el bacalao desmenuzado y se añade el agua de haberlo cocido. Se machacan los ajos y pimienta, se deslien con una cucharada de agua caliente y se vierte sobre las patatas, se sazona de sal y se deja cocer todo durante una hora a fuego lento.

TORTILLA RELLENA CON SALSA

- Huevos, 4.
- Harina, 4 cucharadas.
- Leche, 6 cucharadas.
- Aceite, 3 cucharadas.

RELLENO

- Leche, 1/2 litro.
- Jamón, 75 gramos.
- Queso, 25 gramos.
- Mantequilla, 25 gramos.
- Harina, 60 gramos.

SALSA

- Tomates, 1/4 kilo.
- Almendras crudas, 30 gramos.
- Perejil, 1 rama.
- Cebolla picada, 1 cucharada.
- Vino blanco, 2 cucharadas.
- Aceite, 3 cucharadas.

Se baten los huevos como para tortilla y se le añaden las seis cucharadas de leche con la harina desleída, se mezcla todo, se añade sal, se hacen tres tortillas redondas en sartén grandecita y se reservan.

En una sartén se echa la mantequilla y el jamón picado, se rehoga

esto, se agrega la harina, se deja cocer un poco y sin que tome color se se añade la leche hirviendo y se deja cocer lentamente unos cinco minutos. Debe quedar gorda como una pasta de croquetas. Se retira del fuego, se deja enfriar un poco y se hacen tres partes.

Sobre una tabla se extienden las tortillas y en el centro de cada una se coloca el relleno, doblando sobre éste los bordes de la tortilla, se colocan luego éstas en una fuente de horno.

En una sartén se pone el aceite y se echa la cebolla picada, medio diente de ajo y perejil, se agrega el tomate picado y se deja freír todo unos diez o doce minutos.

Se pasa por colador chino para hacer una salsa y se vuelve a poner ésta al fuego.

agua fría se pone el bacalao, se acercharada de agua caliente y se vierte

En un mortero se machacan las almendras previamente escaldadas quitadas la piel. Cuando están hechas una pasta fina se deslien con un poco de agua y se agregan a la salsa; se echa también el vino blanco y se deja hervir cinco minutos. Se vierte sobre las tortillas colocadas en la fuente de horno, se espolvorean con el queso y se meten en el horno, que debe estar fuerte, unos cinco minutos.— (Europa Press.)

IRIS

Como ahorrar tiempo en la limpieza

Si se trata de limpiar cristales, protejamos el suelo situado debajo con hojas de papel de periódico. Sobre ellas caerá todo el polvo, y una vez terminada la limpieza, bastará con recoger las hojas envolviéndolas cuidadosamente para que no se caiga ese polvo y tirarlas a la basura.

SERGE SIMON vuelve a principios de siglo

Las abuelitas se regocijarían, si pudieran ver las últimas tendencias de la peluquería francesa, que reproducen una moda, que ellas llevaron en su juventud. Uno de los portavoces de este estilo, en París es el gran peluquero Serge Simon, que acaba de lanzar

éxito por cierto— un estilo romántico que feminiza notablemente el rostro femenino. Los cabellos recogidos hacia la nuca, pero no tirantes, rematan en un gracioso moño, y para dulcificar la expresión en la nuca y cubriendo la frente y las patillas, pequeñas mechas lige-

ramente trabajando. Este peinado de Serge Simon, lo mismo puede ser apto para una jovencita que para alguien que ya no lo es, en una circunstancia festiva o de gala. Para aquellas que tienen los cabellos cortos, el problema se resuelve con un moño postizo, naturalmente.

Conjunto y falda, de poliéster lana, fondo gris con lista diplomático y blusa blanca de crepé poliéster lana.—(Modelo J. Palmés Ariel)

"SALT": primer paso hacia el desarme A POLO 12

Las reuniones son las más importantes jamás celebradas Helsinki es el escenario elegido por Moscú y Washington

Estamos en la oscura y fría Helsinki (la Helsingfors de los suecos), en una tarde del final del otoño. Una ciudad de poca población, alrededor de 650.000 habitantes, que se ha convertido en estos días en centro de la atención política mundial.

Helsinki, la capital de uno de los países que más cerca a estado (y aún está) de la Unión Soviética, y que ha pasado por múltiples presiones de los dirigentes rusos; el país de los faros a lo largo de las costas y uno de los menos densamente poblados de la tierra, es hoy escenario de lo que se han calificado las conversaciones más importantes entre Estados Unidos y Rusia.

SERIE DE CONVERSACIONES

El pasado día 17 de noviembre actual han comenzado en Helsinki una serie de conversaciones de las que, puede afirmarse sin reparos, dependerán en años venideros la paz o la destrucción de nuestro planeta.

Bajo el nombre clave de SALT (Strategic Arms Limitation Talks, o Conversaciones para la Limitación de Armas Estratégicas), USA y la Unión Soviética decidirán, en torno a la mesa de negociaciones, el posible acuerdo limitando sus propios

efectivos, ¿la fórmula de control?... está por determinar.

Existe, no obstante, la esperanza de que estas no sean una nueva serie de monólogos a los que tan acostumbrados tienen al mundo ambas potencias. Y, el ciudadano medio piensa, así, que ambas potencias se dejen de una vez de "tirar de los pelos" y arreglen definitivamente las bases de una futura y total cooperación.

Por otra parte, en los medios políticos de la capital finesa se respira un clima de optimismo del que nos gustaría compartir a la hora de sentarse a la mesa de conversaciones. Los altos dirigentes de la política finesa, desde el presidente Kekkonen hasta el último miembro del Gobierno, estiman que ambos países han dado un decisivo paso adelante con estas negociaciones.

Existe la esperanza y la posibilidad de que esa operación redunde en una mejora básica, y de que Estados Unidos y Rusia decidan finalmente frenar su costosa y peligrosa competencia de armas nucleares; y que, como resultado de esto, el mundo entero pueda respirar sintiéndose más seguro.

EL LARGO CAMINO HACIA HELSINKI

Al evaluar de hecho de que ambas grandes potencias conversan a partir del pasado 17 de noviembre, es bueno recordar cuanto tiempo se ha necesitado para llegar a ese punto.

El ex presidente Lyndon B. Johnson comenzó hace varios años a hacer esfuerzos para tratar de que Rusia interviniera en un diálogo sobre la competencia en proyectiles nucleares. No fue hasta primeros de 1967 cuando el premier soviético, Alexei Kosyguin aceptó la idea de considerar la celebración de discusiones sobre armas nucleares ofensivas y defensivas.

El mundo entero se pregunta ¿por qué tanto tiempo para tomar una decisión sobre el lugar y la fecha de celebración de las conferencias? Si en marzo de 1967 Kosyguin y Johnson estuvieron de acuerdo en celebrar éstas, ¿por qué han sido precisos dos años y medio más de la fecha indicada para iniciarlas?

El secretario de Estado norteamericano, William Rogers en unas recientes declaraciones ante la televisión de su país, dijo a este respecto: "Posiblemente nuestros dos pueblos se están preguntando el por qué de esta demora, y tal vez se gane poco con hacer conjeturas pero está en el ánimo de todos los problemas de ambas naciones en estos dos años y que han impedido el inicio de las negociaciones".

UNA INVASION Y EL CAMBIO DE PRESIDENTE

Entre las razones dadas por el señor Rogers en la mencionada noche ante las cámaras de la televisión americana, están como más importantes y justificativas de la demora estas tres:

En primer lugar la invasión de las tropas del Pacto de Varsovia del territorio checoslovaco en agosto de 1968. La tensa situación dimanada de este hecho y que provocó un paso atrás en las relaciones USA-URSS, se habría extendido también a la mesa de negociaciones, poniendo la paz del mundo de un gesto mal interpretado o mal dirigido de cualquiera de las dos partes.

En segundo lugar se encuentra el relevo en la Casa Blanca del presidente Johnson, iniciador de la idea, por Richard Nixon. A la Unión Soviética no le interesaba comenzar un esbozo de acuerdos cuando su oponente se encontraba en plan de renovación; cosa que, por otro lado, tampoco era idea del Pentágono ante las elecciones presidenciales.

Como causa tercera e indirecta, se encuentran los incidentes chino-soviéticos de las fronteras asiáticas. Rusia no podía comprometerse a unas negociaciones con Estados Unidos, teniendo de por medio el problema de la China Roja amenazando sus fronteras y que, en cualquier método, podría llevarle a la guerra.

Finalmente, y esto no se atrevió a decirle ante las cámaras William Rogers, se puede sacar la deducción de que parte de la cautela demostrada por ambas potencias para sentarse a la mesa de las negociaciones, se debe a que ambas naciones las consideran problemáticamente las conversaciones más importantes que jamás hayan intentado Washington y Moscú.

La estrategia del «disuasivo mutuo», o el equilibrio basado en el terror (como lo definiera hace años sin Winston Churchill), está tan cerca del centro nervioso de la política internacional que cualquier intento de modificarla directamente sería algo así como una operación en el cerebro.

HELSINKI DEBE SER EL PRIMER PASO

Los Estados Unidos están en Helsinki según puede pues desprenderse de las palabras del señor Rogers, con el ánimo de que este debe ser el primer punto de partida para un mutuo acuerdo final, pero se ha insistido mucho (también por parte americana) en el carácter plenamente preliminar de las negociaciones de Helsinki. William Rogers declaró a este respecto:

«No descartamos la posibilidad de que haya discusiones de gran peso en estas primeras reuniones; pero trataremos principalmente de establecer y decidir cuestiones relativas a futuras reuniones, número de miembros en las dos delegaciones y si se han de continuar las conversaciones en Helsinki o algún otro lugar».

A este respecto la atmósfera política puede muy bien resultar decisiva; aunque claramente se ve que tanto Washington como Moscú se

temen lo suficiente como para iniciar de buenas a primeras, unas negociaciones a fondo de las que podría salir del desacuerdo total y la ruptura de nuevas conversaciones.

Según uno de los más eminentes científicos nucleares de los Estados Unidos, que ha hecho unas declaraciones en una recientes ruedas de prensa en Los Alamos.

«Ambas partes se enfrentan con el dilema de aumentar continuamente su poderío militar o disminuir continuamente su seguridad nacional, y este dilema no tiene solución técnica: «Y añadió: «El curso claramente previsible de esta competencia de armamentos es una carrera hacia el aniquilamiento».

La esperanza de que no se llegue a este aniquilamiento de que habla John W. Stuart, es que las dos naciones, con el diplomático irlandés Maiti Cawon como mediador, lleguen a un primer acuerdo que permita la continuidad de negociaciones.

Y mientras Helsinki acoge a ambas delegaciones, el mundo entero espera que se decida de verdad algo importante por la paz de la humanidad.

José L. GRANADOS

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES NI SE MANTIENE CORRESPONDENCIA SOBRE LOS NO SOLICITADOS

Ayuntamiento de Turégano

SUBASTAS DE MADERAS

Se celebrarán en este Ayuntamiento el día 26 del actual, a las horas que se indican, recibiendo proposiciones hasta las trece horas del día 25, las siguientes:

Lote	Número de pinos	Volumen de fustes	Tasación del aprovechamiento. Pesetas	Precio índice	Hora
1.º	419	547,282 m. c.	242.349,05	25 % sobre tasación	11
2.º	211	306,793 m. c.	139.349,10	Id.	12
3.º	222	325,296 m. c.	149.015,35	Id.	13

Más detalles en el «Boletín Oficial de la provincia» número 131, del día 31 de octubre último y en la Secretaría del Ayuntamiento. Turégano, 18 de noviembre de 1969.—El alcalde.

(Viene de la página 8)

astronautas reintegrarán a la Tierra, para su examen por los técnicos.

También traen la cámara del «Surveyor 3» para su estudio. Todavía no se conoce con exactitud la zona explorada por los tripulantes del «Intrepid», pero primeros informes indican que se trata de un área de unos 350 metros alrededor del citado módulo.

Antes de comenzar sus operaciones con el «Surveyor», Conrad y Bean reciben orden de descansar un rato.

Lo hacen aprovechando el tiempo para cambiar el film a su cámara fotográfica. Luego echan a andar primero hacia el este y luego hacia el norte. Van rodeando el cráter.

Ya ante el «Surveyor» adoptan todas las precauciones que les impartieron en Tierra antes de iniciar esta misión.

«FANTASTICO»

Describen luego verbalmente el «Surveyor» y sus diferentes partes, sus colores. Comienzan a cortar los cables de la cámara de televisión y los tubos de aluminio que traerán a la Tierra para examen.

En el centro espacial de Houston miembros de la firma que fabricó el «Surveyor», hablan emocionados a los periodistas de su perdido aparato. «Fantástico, increíble», comentan con un dejo de afecto.

Las primeras transformaciones experimentadas por el Surveyor en estos dos años y medio que lleva perdido en la Luna, las revelan los propios astronautas: la pintura ha cambiado de color. En tierra los expertos dicen que esa pintura blanca originalmente tenía por objeto de reflejar los rayos del sol. Era una pintura especialmente preparada para el experimento.

Ahora, según Conrad y Bean, ha tomado color azulado. Toman cromofotografías de las diversas partes.

En Houston los expertos tienen una réplica exacta del «Surveyor», en la que van siguiendo las descripciones de los astronautas.

La alegría está por demás justificada: ¿quién hubiera pensado el 19 de abril de 1967, al lanzar el «Surveyor», que llegaría un día en que sus piezas podrían ser recuperadas por manos humanas!

Satisfechos de su proeza de recuperación se disponen a dejar el «Surveyor» cuando control central les avisa que tienen un último encargo para ellos: «Miren, por favor, si la dirección de los rayos solares altera perceptiblemente el color de las cosas».

Dan vueltas en torno al «Surveyor»

y no parecen apreciar grandes diferencias. Otra advertencia: «¿Casi rozaron la caja de las baterías, ¿habrá algún contratiempo en la escalada?». «Aparentemente no.»

REGRESO AL «INTREPIDO»

Sin abandonar su saco de provisiones del «Surveyor», Conrad y Bean emprenden luego su regreso al «Intrepid» por la ruta del cráter «Bealer» que inspeccionan sumariamente.

Dicen que está repleto de rocas agudas, cortantes, no como las que han venido observando hasta ahora, generalmente más redondeadas. Pero sus sacos están repletos y han de pedir permiso a Houston para recoger algunas.

El centro espacial les somete a un interrogatorio sobre el peso que van recogido hasta entonces. Han un rápido intercambio de cálculos aproximados. Al fin Houston sentencia que por los datos y por las cifras anteriores, habrá un margen de 50 libras.

Esto da la oportunidad a Conrad de recoger alguna de las rocas que tanto. Houston avisa que la segunda «eva» está llegando a su término. Pide la posición de los astronautas respecto al «Intrepid».

Llegan por fin al módulo lunar «Intrepid»; Conrad y Bean se ponen a «hacer su equipaje».

Tienen que colocar sus rocas en cajas herméticas y estibarlas en el compartimento apropiado del módulo.

Igualmente han de recoger la caja de aluminio que colecta el viento solar.

Houston apremia, para que entren pronto en el «Intrepid». Trabajan y como no han cesado de hacer todo este fabuloso viaje, hablan y hablan.

EN EL MODULO LUNAR

Alan Bean es el primero en ascender la escala del «Intrepid». Conrad ayuda a subir al módulo muestras y material de interés científico, pero otras cámaras, herramientas, instrumentos inútiles que quedan en la Luna, aunque su valor represente un buen capital. La cámara que falló vuelve, en embargo.

Finalmente Conrad entra también en el «Intrepid». «¿Me habré olvidado de algo?». Su compañero no dentro del módulo.

La escotilla se cierra a las 8.50 hora de Madrid.

A las 15,28 despegará el módulo lunar, y a las 18,3 se producirá el acoplamiento. Después de que los astronautas hayan entrado en el módulo de mando, se expulsará el módulo lunar hacia la superficie de nuestro satélite —en el «Apolo 11» la fase de ascenso del módulo lunar fue enviada automáticamente a órbita solar— para producir un choque semejante al que originaría el estallido de una tonelada y media de T. N. T. a una distancia de 1,5 kilómetros de la zona donde se habría dejado el equipo sísmico y poder registrar el impacto por medio de dicha máquina.

Los astronautas estarán en órbita alrededor de la una hasta las 21,48 horas del día 21, en que se pondrán en camino para regresar a la Tierra.

TRAS EL PASEO DE AYER, REGRESARON AL MODULO LUNAR

El primero en subir al «Intrepid», tras el paseo lunar, fue Bean, al que siguió inmediatamente Conrad. Una vez dentro del módulo, antes de quitarse sus escafandras, procedieron a resupersurizar el vehículo.

El Centro de Houston les recomendó que descansaran.

«Me parece que voy a dormir bien de verdad», dijo Conrad.

Charlando, silbando, cantando, rebosantes de humor y entusiasmo, los astronautas Conrad y Bean pasaron cerca de cuatro horas en la Luna.

Los expedicionarios, cuya nave «Intrepid» se había posado en el lugar previsto del Océano de las Tormentas, instalaron a 200 metros del lugar de aterrizaje la estación central y la batería nuclear que comunica y alimenta, respectivamente, los datos de cinco aparatos de registro de fenómenos lunares.

GORDON, A LA ESPERA

Richard Gordon, su tercer compañero, a bordo del módulo de mando-servicio del «Apolo 12», ha prosigue normalmente su vuelo orbital en solitario, esperando a recoger a sus compañeros cuando terminen la operación.—Efe.

EL «HORNET» ENSAYA LA RECOGIDA

Centro Espacial (Houston, Texas) 19.—El portaviones «Hornet», que tiene la misión de recoger a los astronautas del Arolo 12 cuando lleguen en el Pacífico el próximo lunes 24 de noviembre a las doce menos 24 minutos de la noche, hoy en Madrid, ha realizado hoy un ensayo de la recuperación.

Sin embargo, hubo un incidente que no afectó a la maniobra: uno de los cuatro helicópteros enviados desde el «Hornet» para la supuesta recogida tuvo que regresar al barco porque se le había encendido una luz indicando fuego. A pesar de ello, no hubo fuego alguno.—Efe.

SELLO CONMEMORATIVO DEL APOLO 11 EN LA INDIA

Nueva Delhi, 19.—El Gobierno indio ha puesto a la venta un sello especial para conmemorar el aterrizaje del Apolo 11, el pasado julio, recordando con el del Apolo 12, el miércoles.—Efe-Reuters.

UN MIEMBRO de «LOS GOLIARDOS», detenido en Ceuta

Ceuta, 19.—Cuando se disponía a cruzar la frontera de Tarajal, de Ceuta a Marruecos, fue detenido Luis M. V., miembro del grupo de teatro de cámara «Los Goliardos», que anoche actuó en esta ciudad representando la obra de Lope de Rueda «Historia del desdichado Juan de Buena-almá», bajo el patrocinio del Cine-Club Ceuta.

Contra el citado actor se cree que había una orden de «busca y captura», por lo cual ha sido retenido en la Comisaría Central de Policía, donde—tras ser interrogado—permanece en espera de instrucciones de las autoridades correspondientes. Al parecer, Luis Goliardo—éste es su nombre artístico—se vio implicado en los sucesos de mayo de 1968 en Francia, de cuyo país fue expulsado poco después.

«Los Goliardos», después de su actuación en Ceuta, se dirigían a Melilla para actuar, trasladándose a través del vecino país. Los restantes miembros del grupo teatral—después de identificarse en la Comisaría—fueron puestos en libertad, aunque por la retención policial de su compañero no podrán cumplir sus próximos contratos, permaneciendo por el momento en Ceuta.—Europa Press.

La suscripción para las obras en el Santuario de la Fuencisla espera también su donativo.

ALCALDIA DE VEGANZONES SUBASTA DE MADERAS

Tendrá lugar en este Ayuntamiento el día 27 del corriente a las 12 horas, recibiendo proposiciones hasta las 13 horas del día anterior en la Secretaría Municipal.

Para mejor información, ver anuncio publicado en el B. O. de esta provincia número 132, correspondiente al día 3 del actual.

Veganzones, a 10 de noviembre de 1969.—El alcalde, Leocadio Cuesta.

ZOO DE MADRID, S. A.

Cambio de domicilio social

En virtud de acuerdo de la Junta general extraordinaria de accionistas, celebrada con carácter universal el día 23 de abril del año en curso, el domicilio de la sociedad Zoo de Madrid, S. A., radicante en Segovia, calle del Escultor Marinas, número cuatro, se ha trasladado a Madrid, calle de la Montera, número treinta y dos. Este acuerdo ha sido solemnizado mediante escritura otorgada en 18 de junio último, ante el notario de Collado Villalba don Carlos Prieto de Arozarena.

Lo que se pone en general conocimiento de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 86 de la vigente ley de Sociedades Anónimas de 17 de julio de 1951.—Segovia, 17 de noviembre de 1969.—El presidente del Consejo de Administración, Pablo Sáez Cheulo.

MIL PESETAS DIA GANA UN TECNICO EN TELEVISION

Lógralo en poco tiempo desde su casa con famoso Curso Telekey, fácil y económico. Recibirá gratis material para moderno televisor. Pida folleto sin compromiso I. H. A. R. Tallers, 27. Barcelona-1. (Autorizado Ministerio.)

Horario de trenes

SEGOVIA--ATOCHA (Madrid)

	2072	2074	2076	2078	2080	2082	2084
Segovia	5,06	8,34	10,03	13,05	16,24	18,43	21,20
La Losa	5,18	8,46	10,17	13,17	16,38	18,55	21,32
Ortigosa del Monte	5,23	8,51	10,22	13,22	16,43	19,00	21,37
Otero	5,29	8,57	10,28	13,30	16,49	19,06	21,43
Los Angeles	5,33	9,01	10,32	13,34	16,53	19,10	21,47
El Espinar	5,40	9,09	10,38	13,41	16,59	19,17	21,55
San Rafael	5,46	9,14	10,44	13,47	17,05	19,23	22,02
Gudillos	5,50	9,18	10,48	13,51	17,09	19,27	22,06
Cercedilla	6,05	9,33	11,02	14,08	17,25	19,42	22,26
Villalba	6,37	10,03	11,35	14,39	17,57	20,16	22,58
Pinar de las Rozas	6,49	10,15	11,17	14,51	18,09	20,33	23,10
Pitís	7,05	10,31	12,03	15,07	18,25	20,49	23,26
Chamartín	7,15	10,40	12,15	15,15	18,35	21,00	23,35
Nuevos Ministerios	7,19	10,44	12,19	15,19	18,39	21,04	23,39
Recoletos	7,23	10,48	12,23	15,23	18,43	21,08	23,43
Madrid-Atocha	7,26	10,51	12,26	15,26	18,46	21,11	23,46

ATOCHA (Madrid)--SEGOVIA

	2071	2073	2075	2077	2079	2081	2083
Madrid-Atocha	7,15	9,15	11,30	14,30	18,30	20,00	22,00
Recoletos	7,18	9,18	11,33	14,33	18,33	20,03	22,03
Nuevos Ministerios	7,22	9,22	11,37	14,37	18,37	20,07	22,07
Chamartín	7,28	9,29	11,42	14,44	18,42	20,12	22,16
Pitís	7,35	9,36	11,49	14,51	18,49	20,22	22,23
Pinar de las Rozas	7,52	9,54	12,06	15,09	19,06	20,40	22,41
Villalba	8,07	10,09	12,20	15,23	19,26	20,55	22,57
Cercedilla	8,44	10,43	12,54	15,54	20,02	21,30	23,26
Gudillos	9,01	10,57	13,07	16,06	20,14	21,43	23,38
San Rafael	9,04	11,02	13,12	16,11	20,19	21,48	23,42
El Espinar	9,10	11,07	13,17	16,16	20,24	21,54	23,46
Los Angeles	9,18	11,13	13,23	16,22	20,30	22,00	23,52
Otero	9,25	11,17	13,29	16,26	20,34	22,04	23,56
Ortigosa del Monte	9,31	11,23	13,35	16,32	20,40	22,10	0,02
La Losa	9,36	11,28	13,40	16,39	20,45	22,15	0,07
Segovia	9,47	11,39	13,51	16,50	20,56	22,26	0,18

MADRID-SEGOVIA-VIGO (Salidas)

VIGO-SEGOVIA-MADRID (Salidas)

	Madrid	Segovia	Medina	Zamora	Orense	Vigo	Vigo	Orense	Zamora	Medina	Segovia	Madrid	
Expreso 617	21,00	23,07	0,42	2,00	6,45	9,19	Expreso 618	20,15	23,15	4,15	5,56	7,31	9,30

MADRID-SEGOVIA-SANTANDER

SANTANDER-SEGOVIA-MADRID

	Madrid	Segovia	Medina	Vallad.	Santand.	Santand.	Vallad.	Medina	Segovia	Madrid	
Expreso 923	23,10	1,17	4,45	3,43	8,27	Expreso 924	22,40	3,23	4,43	5,51	7,50

Aquí, todos los DEPORTES

EL REAL MADRID PERDIO POR 1-0 EN LIEJA

Lieja, 19.—El Real Madrid ha sufrido derrotado por la mínima diferencia de un gol a cero del Estadio de Sclessin, frente al Standard, de Lieja, en el primer partido de su eliminatoria de octavos de final de la Copa de Europa de Clubs. Bajó poco tranquilizador para el Standard máxime ante el desarrollo del encuentro de esta noche en el barrizal de Sclessin, porque el once liejois ha sido menos enemigo de lo que se esperaba, bien frenado en general por el Real Madrid.

LA QUINIELA

Según la vemos para la jornada próxima:

1.ª y 2.ª División	
1 Granada - Zaragoza ...	1 x
2 Sabadell - At. Bilbao ...	2
3 Mallorca - Barcelona ...	x 2
4 At. Madrid - Coruña ...	1
5 Valencia - R. Madrid ...	x 2
6 Celta - Elche ...	1
7 Sevilla - Pontevedra ...	1
8 Orense - Málaga ...	x 2
9 Español - Córdoba ...	1
10 Murcia - Osasuna ...	1
11 Ilicitano - Valladolid ...	1
12 Oviedo - Gijón ...	x 2
13 Burgos - Betis ...	x
14 Ferrol - Calvo Sotelo ...	x
Reservas	
1 Rayo Vall. - Castellón ...	1
2 Salamanca - Saén Andrés ...	1

Se solicita el aplazamiento del combate CARRASCO-BUCHANAN para el título europeo

Madrid, 19.—«El próximo día 22, sábado, se reunirá en Ginebra el Comité ejecutivo de la Unión Europea de Boxeo, y en esa asamblea se decidirá si se accede al aplazamiento solicitado por Carrasco de su combate con el británico Ken Buchanan», ha declarado esta mañana el presidente de la Federación Española de Boxeo, don Roberto Duque.

La pelea Carrasco-Buchanan, cuyos contratos están firmados, está prevista para celebrarse el día 19 de diciembre próximo, en Madrid, con el título de Europa de los pesos ligeros en juego, título que ostenta Carrasco.

«Señor Duque, ¿por qué solicita Carrasco ese aplazamiento a su pelea con Buchanan?»

«Porque tiene firmado contrato para enfrentarse a Mando Ramos por el título mundial de los pesos ligeros y desea dedicar toda su atención a la preparación de ese combate».

Podría ocurrir también que no se accediera al aplazamiento y que Carrasco, en su deseo de aquilatar al máximo su preparación para la pelea por el título mundial, decidiera renunciar al título europeo. En este caso, Ken Buchanan seguiría siendo el aspirante número uno. Para el número dos, es decir, para obtener el derecho a enfrentarse con el británico en pelea por el título vacante, se barajan dos nombres: el francés Maurice Tavant y el español Miguel Velázquez. Ocurrir, sin embargo, que Maurice Tavant tiene dificultades con el peso, que le ha hecho renunciar a su título francés de los ligeros; en este caso, la Federación Española esgrimiría el mejor derecho de Velázquez a medirse con Buchanan.

RESULTADOS y clasificaciones en baloncesto y balonmano

BALONCESTO
Olimpico, 41; Eresma, 50.
Alcalá, 38; Fénix, 56.
Huarte Chamberí, 71; N. C. R., 48.
Imperio OJE, 43; Ciencias, 35.
Claret, 67; Juventud, 36.
Hermanidades Trabajo, 59; Independientes, 36.

Clasificación
Huarte Chamberí, 10 puntos; Claret, 8; Imperio, 8; N. C. R., 8; Alcalá, 6; Fénix, 5; Eresma, 5; Hermanidades Trabajo, 4; Olimpico 64; Ciencias, 2; Independientes, 0; Juventud, 0.

BALONMANO
San Antonio Werner, 15; C. N. Helios, 25.
San Carlos, 7; Bianchi, 9.
S. M. Hípica, 17; Imperio OJE, 10.
Don Bosco, 11; Bidasoa, 12.
Zaragoza Ademar, 25; A. Solano 18, 15.
Salleko, 19; Betti-Onak, 13.

Clasificación
Bidasoa, 10 puntos; Don Bosco, 8; Helios, 8; Bianchi, 6; Salleko, 6; San Carlos, 5; Betti Onak, 5; Hípica, 4; Real Zaragoza, 4; Imperio OJE, 2; Real Zaragoza, 2; Ademar Solano, 4 puntos.

Dirigió el encuentro el colegiado inglés mister Jennings, cuya labor fue correcta, habida cuenta el criterio de los colegiados de las islas de admitir como bueno el juego duro que en las canchas españolas se suele sancionar.

Anuló mister Jennings dos goles seguidos, conseguidos en pocos segundos, del Standard. Uno a los 20 minutos del segundo tiempo, marcado por el yugoslavo Takac, por falta previa contra el Real Madrid, que el árbitro había señalado. Van Moer lanzó esta falta, picando la pelota con mucho efecto y salvando el puño derecho de Betancort, ligeramente adelantado. La pelota entró en la red, pero el colegiado volvió a anular el gol, esta vez por fuera de juego de Depireux.

Alineaciones:

Real Madrid: Betancort; Sanchís, Babiloni, Benito; Pirri, Zoco; Fleitas, Amancio, Grosso, Velázquez y Gentó.

Standard: Piot; Beurlet, Pilot, Thissen; Dewalque, Van Moer; Depireux, Takac, Kosttedde, Galic, Cvetler.

El único gol

El único gol del encuentro se produjo a los cuarenta minutos y medio del primer tiempo. Su autor fue Kosttedde, pero la jugada nació en Depireux, que recibió un balón de Takac, salvó habilísimamente las entradas sucesivas de Pirri y Benito y se aproximó a la línea del córner. Desde allí, Depireux centró a media altura, rechazó Zoco y remató Kisttedde; volvió a rechazar Zoco con escasa fuerza y cuando Betancort iniciaba la salida para atajar la pelota, el mismo Kosttedde metió el pie derecho y envió suavemente la pelota a la red madridista. Sería el uno a cero que ya resultó definitivo.

Ha jugado el Real Madrid un partido de contención, de no hacer y de controlar ya desde el centro del campo a los belgas, lanzados por Van Moer y Takac, las dos piezas del fútbol creador del Standard. Muñoz situó con mucho acierto a Zoco de defensa escoba, libre y retrasado, protegiendo a Babiloni, primera rompiente de la zaga. Y Zoco realizó un partido defensivo admirable, cortando con la cabeza y con ambos pies la mayoría de las incursiones de los belgas por el centro del ataque. Delante de Zoco, la línea de tres defensas, Sanchís, Babiloni y Benito marcando de hombre a hombre, ayudados por Grosso y Pirri, ambos en la doble misión de apoyar a la defensa y controlar el centro del campo, mientras que Velázquez, situado en el centro de la cancha también, pivotaba más al ataque, creando fútbol y procurando el engarce con Amancio y Fleitas.—Alfil.

El Barcelona dice que no trata de fichar al entrenador inglés BRIAN CLOUGH

Barcelona, 19.—«Es absurdo pensar que el Barcelona pueda estar ahora en tratos con un entrenador inglés, cuando la plaza está cubierta y hay en curso unas elecciones que darán paso a la nueva directiva, que será la que, en todo caso, deberá decidir sobre el futuro deportivo del club», ha dicho el gerente del club azulgrana, don Juan Gich, saliendo al paso de las informaciones procedentes de Londres y Madrid en las que se rumorea que el Barcelona ha hecho una oferta a Brian Clough, entrenador del Derby County, de la Primera División inglesa.

«No lo ha negado el propio interesado?—ha añadido—. Resulta intolerable, pues, que aún se insista en propagar toda esa serie de bulos en torno a nuestro club. Estamos ya cansados de pinchar globos que los demás elevan, no sabemos con qué objeto».

Lo que dice el «Daily Telegraph»
Londres, 19.—El club de fútbol español Barcelona le ha ofrecido 8.000 libras (1.300.000 pesetas, aproximadamente) como mínimo al entrenador Brian Clough, del equipo inglés Derby, dice el «Daily Telegraph».

En una crónica de su corresponsal en Barcelona, el diario londinense dice que un directivo del club Barcelona ha confirmado la oferta hecha a Clough para que se convierta en el nuevo entrenador del Barcelona, y que si la acepta, «bien podría comenzar antes que termine el año».

Según el diario londinense, las conversaciones entre el Barcelona y el entrenador del Derby se han estado llevando a cabo desde principios de este mes con el mayor secreto.

EL SANTANDER NADA TIENE CONTRA LUIS HON

Pontevedra, 19.—En la reunión celebrada hoy por la directiva del Pontevedra, el presidente en funciones, don Gonzalo Adrio Barreiro, dio cuenta a sus compañeros de junta de que había recibido una llamada telefónica del presidente del Real Santander manifestándole éste que carecían de fundamento noticias en las que se aseguraba que el Santander iba a presentar una reclamación ante la Federación Española de Fútbol contra el entrenador actual del Club Pontevedra, Luis Hon, por incumplimiento de contrato, según manifestó una fuente bien informada al corresponsal de Alfil.

PUNTO DE VISTA

El Real Madrid o un buen ejemplo a seguir

El Real Madrid es—quíerese o no—el embajador del fútbol español más cotizado y codiciado en todo el mundo. No importa que hoy el Real Madrid sea un equipo sin figuras y sí con trabajadores del fútbol, que sa-

SANCIONES Doble amonestación y multa a Eusebio (Atlético de Madrid)

Madrid, 19.—El Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol, en su reunión de hoy, tomó, entre otros, los siguientes acuerdos:

Primera División

Doble amonestación y multa a Eusebio (At. Madrid), por juego peligroso y ser recalcitrante.
Por diversos motivos, amonestación y multa, o ambas cosas, a Villa (Zaragoza), Robles (Mallorca), Vavá (Elche), Barrachina (Valencia), Aranzábal (Real Sociedad), Igartúa (At. Bilbao) e Hidalgo (Granada), por formular reparos al árbitro; a Ballester y Vavá (Elche) y Vidagany y Martínez (Valencia).

Segunda División

Doble amonestación y multa a Pose (Murcia), Laría (Bilbao At.), Mellado (Betis), Giral (Español), Iriarte (Oviedo), Fernández Ortega (Salamanca), y Ruiz Robles (Valladolid).

Segunda categoría regional de la Federación Oeste

II REGIONAL (Zona Rurales) Grupo primero

Castillo, 9; Gogeces, 1.
Cuéllar, 2; R. Aldeamayor, 3.
Tudela de Duero, 5; Alcazarén, 0.
Pedrajas, 1; Olmedo, 0.
Mojados, 0; Traspinedo, 1.
Portillo, 0; Colenda Cuéllar, 2.

Clasificación

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Aldeamayor ...	5	5	0	15	5	10	
Pedrajas ...	5	4	0	10	3	8	
C. D. Cuéllar ...	4	3	0	13	2	6	
Tudela Duero ...	5	3	0	26	5	6	
Traspinedo ...	4	3	0	1	8	3	
Campaspero ...	4	2	1	7	6	5	
Olmedo ...	5	2	0	3	15	11	4
Gogeces ...	5	2	0	3	6	8	4
Portillo ...	5	2	0	3	9	11	4
Colenda Cuéllar ...	4	2	0	2	4	7	4
Alcazarén ...	5	0	0	3	5	15	2
Mojados ...	5	0	1	4	7	17	1
G. D. Castillo ...	4	0	0	4	0	16	0

ben que los partidos hay que ganarlos a lo largo de los noventa minutos de lucha constante. A los nombres de Marquitos, Santamaría, Zárraga, Muñoz, Kopa, Di Stéfano, Puskas, Rial, etc., han seguido otros que, sin duda alguna, no han logrado la misma popularidad, pero han seguido cosechando laureles victoriosos para su equipo.

Del Real Madrid ganador en las copas de Europa al de hoy, dista una gran diferencia en su juego, es cierto, pero sus incondicionales no han dejado de prestarle su apoyo, y hoy—como decíamos al principio—es el equipo merengue el mejor representante de nuestro decaído fútbol.

Sin embargo, hay algo especial en el Real Madrid, algo en lo que supera, con evidente ventaja, a los demás grupos deportivos nacionales. Ese algo es su organización realmente perfecta hasta el más mínimo de los detalles. En el equipo de la capital de España no se deja nada para improvisar, todo es estudiado detenidamente y están preparados para cualquier emergencia que pueda surgir. En el Real Madrid hay un grupo de hombres tan eficaces como los que saltan al terreno de juego y que, sin embargo, el aficionado no conoce. Son los hombres que logran que el conjunto madridista siga teniendo esa supremacía futbolística cuando todos esperábamos lo contrario.

Este año el pentacampeón de Europa no está teniendo una actuación tan destacada como en temporadas anteriores; podríamos decir que en el Estadio Bernabeu sus actuaciones son francamente desafortunadas, hasta el punto de que sus seguidores apenas si han visto ganar algún partido a su equipo, y sin embargo, puede apreciar el pasado sábado que los socios y seguidores madridistas seguían tan animados como otros cuando los éxitos en su feudo le sonreían. El Madrid se vio superado en el marcador por su eterno rival y sin embargo nadie pedía dimisiones, nadie sacaba pañuelos blancos a la directiva—sí al árbitro—, nadie abucheaba a los jugadores, y esperaban esa genialidad para volcarse en aplausos a los suyos. Uno no puede menos de preguntarse: ¿qué habría pasado en cualquier equipo español si hubiese empatado en su propio campo frente al Barcelona, Comuña, Atlético de Bilbao y Atlético de Madrid? Creo que se habría pedido la dimisión del entrenador—no hay que olvidar que Artigas salió del Barcelona por perder este equipo en San Sebastián—, de la junta directiva y graves sanciones a los jugadores. Pero en el Real Madrid no pasa nada, el equipo va en el tercer lugar de la clasificación—cosa u tanto extraña para él—y sin embargo sus incondicionales no se preocupan. Babiloni falla claramente, Zuzunegui se ignora por qué no juega a pesar de ser un gran defensa central, y nadie se enfada pese a que los resultados no son buenos. El Madrid ha perdido la imbatibilidad muy pronto—aunque más tarde que todos los demás equipos—y nadie se ha rasgado las vestiduras. Mientras, el estadio se sigue llenando ante la indignación de los antimadridistas que no aciertan a comprenderlo, quizás porque con sus equipos desgraciadamente no pasa lo mismo.

Uno—que debe aclarar que no es, ni ha sido, ni será nunca madridista—cree que todos los equipos deben fijarse en el Real Madrid, ejemplo de organización en todos los sentidos y de magníficos criterios de sus directivos, aunque algunas veces Bernabeu desentone en sus declaraciones. Hay que rendirse ante la evidencia clara y tajante, y el Real Madrid, antes atacado sin piedad por su incorporación de jugadores extranjeros—ahora tan sólo Fleitas en sus filas, es un magnífico ejemplo a seguir por todos. Aunque muchas veces resulta doloroso para algunos reconocer las virtudes del contrario.

Y quiero terminar el presente punto de vista aclarando que no quiero rectificar ni un ápice mis comentarios de semanas anteriores. Que los puntos de vista sobre «Los presidentes de las federaciones tienen la palabra» y «Pero no vimos a Urtain» han levantado los más dispares comentarios, es cierto, y que han recibido más censuras que felicitaciones, también lo es. Pero los puntos de vista son míos y en ellos no hago más que escribir lo que opino, sin falsear ningún punto. Por tanto, nada tengo que rectificar y sí ratificar todo lo escrito.

José Castrillo Bernal

Ahora, el Comité decidirá los días de suspensión y la multa consiguiente que pueda tener Russel. El hijo del conocido entrenador es uno de los jóvenes jugadores que ha recibido más sanciones desde que la Fútbol Association ha puesto en práctica su sistema penal para cortar violencias en el juego y mala conducta dentro de los campos.

SUCESOS Manada de jabalíes

contra un turismo, en Palencia

Dos hermanos mueren por emanaciones de estiércol

Palencia, 19.—Una manada de 15 a 20 jabalíes surgió de la maleza en el lugar denominado «Robledo», en las estribaciones de la sierra de Hajar, al norte de la provincia de Palencia, en el momento en que circulaba por la carretera de Branosera a Salcedillo un vehículo en el que viajaban cinco directivos del Centro de Iniciativas y Turismo de Branosera y Barmuelo de Santullán.

Al toparse con la manada, cuando ésta atravesaba la calzada, el vehículo desarrollaba una regular velocidad, y su parte delantera alcanzó a tres de los jabalíes, que quedaron abatidos en la carretera, sin que el turismo experimentase avería ni los ocupantes fuesen afectados por nada desagradable.

Juan Arez Gómez, Fernando Alonso Capillas, Felipe Matabuena, José Luis García Gómez y Antonio Labrador, viajeros en el vehículo desde Branosera (cabecera del más antiguo Ayuntamiento de España) a Salcedillo, en el mismo término municipal, remataron las tres piezas abatidas, que pesaron cada una entre los 50 y 60 kilos, las echaron al vehículo y, con las debidas precauciones, regresaron a Branosera.

Se celebró la causa de extradición del portugués Herminio da Palma Inacio

El fiscal solicitó que sea denegada

Madrid, 19.—En la sección quinta de la Audiencia Provincial de esta capital, se ha celebrado hoy vista pública en la causa seguida por extradición que solicitara el Gobierno portugués contra el súbdito de dicha nacionalidad Herminio da Palma Inacio.

La solicitud de extradición estaba fundamentada en que Herminio, el 10 de noviembre de 1961, se apoderó en ruta de un avión de la «TAP» (Transportes Aéreos Portugueses), obligando a la tripulación a que sobrevolara las ciudades portuguesas para arrojar propaganda antigubernamental, dirigiendo después el aparato a Tángier, donde les esperaba el capitán Galvao.

Se basaba igualmente la solicitud de extradición en que el 17 de mayo de 1968, Herminio y otro atracaron la agencia del Banco de Portugal de Figueira da Foz, en la que se apoderaron de más de 29 millones de escudos, con los que que llegaron a España.

No niega el ocupante del banquillo las imputaciones que se le hacen, si bien asegura que todas sus acciones tenían un carácter político.

El fiscal solicita que sea denegada la extradición, dado que los actos realizados por el ocupante del banquillo eran exclusivamente políticos, y el defensor, don Mariano Robles, da las gracias al Tribunal por su respeto a la ley en los plazos de la extradición y al fiscal por su equanimidad.—Cifra.

Se han publicado las normas de funcionamiento de la Comisión de las Cortes, para Matesa

Madrid, 20.—Ya se conoce cómo funcionará la Comisión Especial para el asunto Matesa en las Cortes. Las normas relativas a este funcionamiento aparecieron ayer en el «Boletín Oficial» de la Cámara, aunque son susceptibles de ser completadas o desarrolladas por el presidente de las Cortes.

Son, en síntesis, estas las normas de referencia:

1. Solamente los procuradores tendrán acceso a la documentación remitida por el Gobierno. Esta documentación no saldrá de la Cámara, y habrá que ir a consultarla de 10,30 a 14 y de 17 a 20, hasta el día 10 de diciembre.
2. En este plazo, los procuradores podrán dirigir las sugerencias que estimen oportunas a la ponencia.

Piden la abolición de la censura previa cinematográfica

Madrid, 20.—Restablecimiento total de pleno derecho a la libertad de expresión, abolición de la censura previa y del actual Código de Censura Cinematográfica, siendo contemplados los eventuales hechos delictivos según el Código Penal español, son las tres primeras reivindicaciones culturales preparadas por la comisión de estudios sobre los problemas del cine español, de la Agrupación Sindical de Directores-Realizadores Españoles de Cinematografía (ASDREC), que preside don Juan Antonio Bardem según una comunicación de prensa facilitada por éste a Europa Press.

Dicha agrupación celebrará el 23 de noviembre su asamblea general extraordinaria en el Sindicato Nacional del Espectáculo.—E. Press.

Son numerosos los jabalíes que en la actual temporada venatoria han sido cazados en la provincia de Palencia.

Mueren dos hermanos

San Sebastián, 19.—En el caserío «Macha Enea», sito en Astigarraga, barrio donostiarrá, se produjo un accidente, a consecuencia del cual hubo que lamentar la muerte de dos hermanos.

Cuando José León Loyarte Insausti, domiciliado en dicho caserío, se dedicaba a inspeccionar un depósito de estiércol, por causa de las emanaciones perdió el conocimiento, cayendo en el mismo. Percatada del hecho su hermana, Hilaria Loyarte Insausti, de 30 años, casada, con residencia en la «Casa Bordeto» de dicho barrio, acudió inmediatamente en su auxilio, sufriendo igualmente un desvanecimiento dentro del silo. Cundiada la alarma en el vecindario próximo, se organizaron rápidamente los trabajos de salvamento, pero cuando fueron rescatados los hermanos eran ya cadáveres.

Detención de un pirómano francés

Pamplona, 19.—Un súbdito francés, cuyo nombre no se ha facilitado, ha sido detenido ayer por la Guardia Civil del puesto fronterizo de Burgete.

Se le acusa de ser el autor de un incendio en S. Juan de Pie de Puerto. El pirómano tomó después una motocicleta y pasó la frontera, deteniéndose en Burgete, donde parece prendió fuego también a la serrería Pierre, de dicha localidad navarra. Los daños de este segundo incendio han sido valorados en 300.000 ptas.

Niño de dos años ahogado en una acequia

Las Palmas de Gran Canaria, 19. Perekó ahogado el niño de dos años José González Ortega, que cayó mientras jugaba a una acequia en la heredad del Valle de los Nueve, en el lugar conocido por «Casablanca», término de Teide.

El cuerpo del pequeño fue arrastrado por la fuerte corriente hasta un sifón próximo, de donde fue extraído momentos después. Trasladado a la casa de socorro de Teide, falleció a poco de ingresar.

Detenidos dos extranjeros por tráfico de drogas

Las Palmas de Gran Canaria, 19. La Guardia Civil de Las Palmas ha practicado la detención de dos súbditos extranjeros, acusados de presunto delito de tráfico ilegal de marihuana.

Hasta ahora y en el espacio de una semana, han sido apresados por la Benemérita 14 traficantes o consumidores habituales de drogas.

En esta ocasión, los detenidos son Bruno Scheidegger, de 18 años, natural de Zurich (Suiza), estudiante, soltero, con domicilio accidental en Las Palmas, y Douglas Cliffe Malcolm, de 24 años, soltero, estudiante, nacido en Londres y también con residencia accidental en esta ciudad.

APOLLO 12

SEGUNDO "PASEO" LUNAR

Conrad y Bean pasaron esta mañana casi cuatro horas de actividades en la superficie lunar

Inspeccionaron la zona inmediata al "Intrépido"

También el "Surveyor" lanzado en abril de 1967

De éste han recogido piezas y la cámara para que sean analizadas a su regreso

Houston (Tejas), 20.—Pete Conrad y Alan Bean, los astronautas del «Apolo 12», iniciaron su segunda «eva» o expedición lunar a pie a las 5,01 de hoy, hora española. Conrad abandonó primero el «Intrépido», se hizo con varias herramientas y un par de sacos, tomándolos del departamento lateral del módulo lunar. Minutos más tarde descendió Bean del «Intrépido» y ambos, mutuamente adosaron los sacos al dorso del compañero. Estos llevan las herramientas.

QUERIAN SALIR PRONTO

Ambos astronautas se despertaron pronto de su primer sueño en la Luna y lo primero que dijeron al centro de control fue que deseaban salir lo antes posible, si no había inconveniente.

ciéndoles que lo dejaban a su discreción. Inmediatamente Conrad y Bean comenzaron sus preparativos, revisando casco y escafandra y disponiendo la despresurización de su cabina.

«NO HAY IMAGEN»

Una última experiencia con las conexiones de la cámara de televisión instalada en la superficie lunar, reveló que nada había cambiado —no hay imagen—. En vista de ello han desconectado los cables de alimentación.

de millones de televidentes en el mundo entero.

Una de las primeras operaciones que les han encomendado es la de comprobar uno de los aparatos que han dejado instalados esta mañana. No funciona bien aparentemente.

La cámara de televisión será traída de vuelta a la tierra para examinarla y determinar exactamente qué ha causado el fallo y la frustración

También se les ha pedido que hagan un «rock y rolles», es decir, que hagan rodar una roca cráter abajo para ver cómo registra el sismómetro instalado esta mañana.

VISITA AL «SURVEYOR»

El mayor ejercicio, sin embargo, de éste que es el más largo paseo lunar efectuado por el hombre, es el de visitar e inspeccionar el «Surveyor», que desde abril de 1967 se encuentra en la Luna a corta distancia del «Intrepido».

cámara del «Surveyor» con sus partes móviles para apreciar cómo sobrevivió al ambiente lunar estos tres años.

Conrad se dirigió en primer lugar a la zona de los aparatos y comprobó el que le indicaron, el sismómetro, y dio seguidamente un informe verbal al centro de control.

Se ha pedido a Conrad y a Bean que recojan expresamente cinco partes del «Surveyor»: dos piezas de tubo pintado (los científicos quieren apreciar cómo ha sufrido la pintura el ambiente lunar), un espejo de cristal (este espejo será un buen indicador de los rayos cósmicos que durante tres años se habrán ido «almacenando» en él), los cables de la cámara de televisión (son cables aislados y posiblemente el aislante abriga las bacterias terrestre que se deslizaron al construirlo) y finalmente la propia

Bean, entre tanto, está haciendo fotografías, especialmente de rocas lunares, para preparar a los científicos su posición tanto como su apariencia. Los apolonautas hablan entre sí mediante sus radios.

Conrad maneja una herramienta, una especie de bastón, para tentar el terreno y las rocas. En el centro los técnicos piden que antes de fotografiar den una breve descripción del objeto o roca.

FORMACIONES O RACIMOS

El comandante del «Apolo 12» describe luego una serie de formaciones o racimos. «No se sostienen muy bien—dice—, se fragmentan fácilmente».

Se disponen luego a efectuar el experimento de la «roca», que tiene por objeto comprobar cómo «suena» el rodar de una piedra en la superficie lunar en el sismómetro, y de este modo poder identificar fácilmente en lo sucesivo fenómenos semejantes.

Ruedan la roca, control central reconoce las señales y se les ordena trasladarse a otro cráter, una pequeña hondonada al sur del anterior.

Llevan ya una hora y toda ella ha sido virtualmente dedicada por entero a trabajos de identificación y recolección geológica.

«Tengo en la mano una roca, tamaño de una naranja—dice Conrad en un momento—, ¿hago algo con ella?»

«Sí», le dicen que la guarde. Y Conrad habla seguidamente de otra roca con muchos cristales incrustados. «Esta que la fotografíe bien», le dicen.

Sus movimientos, las sensaciones que les producen, su facilidad o dificultad de andar, inclinarse, son motivos de constantes comentarios para ellos, recogidos las más veces.

«Mira, si te agachas así—se oye a Conrad—, vas a irte de espaldas». Alan se ríe.

CHEQUEO: ESTAN BIEN

Houston ordena súbitamente un chequeo.

«¿Cuál es el problema?», pregunta Conrad.

Se lo dicen. Algo de una lectura en un dial. Conrad comenta que se siente muy bien. Los trabajos prosiguen.

Efectuada la lectura, Houston le dice que «estás muy bien». Ahora les orientan en otra dirección. Chequean también a Alan Bean.

Exploran luego un nuevo cráter; al fin, se les da orden de dirigirse al «vientre» del monigote de nieve, el gran cráter donde está el «Surveyor».

LLEGAN AL «SURVEYOR»

Llegan al complicado satélite que reposa allí desde abril de 1967. Conrad y Bean hablan muy excitados. Sufren un pequeño accidente. El asa de la cámara fotográfica se les ha roto, pero la cámara, según dicen, funciona todavía.

Tratan durante un rato de reparar como pueden la avería. Un tornillo se ha roto y deben ajustar la posición del aparato.

Al borde del cráter donde está el «Surveyor», el control central concede a los expedicionarios una media hora más de estancia en la superficie lunar.

La segunda «eva» («extravehicular actividades») durará, pues, cuatro horas.

El «Intrépido» continuará posado sobre la superficie de nuestro satélite hasta las 15,23.

Sin embargo, los dos astronautas aceleran sus preparativos, y quizás pudiera adelantarse dicho momento. Las dos exploraciones realizadas por Conrad y Bean, cada una de las cuales ha durado más de tres horas y media, han sido un éxito y únicamente cabe registrar el fallo del tomavistas de TV en color, que los

(Continúa en la página 69)

Estado de emergencia en CHILE

Ante la ola de rumores sobre un golpe militar

De todos modos, se celebrarán elecciones presidenciales

Santiago de Chile, 20.—Después de cuatro horas de reunión con el Consejo Nacional de Seguridad el presidente Frei decretó anoche el estado de emergencia, ante la ola de rumores sobre un golpe militar.

El Gobierno comunica a la nación que de todos modos se llevarán a cabo las elecciones presidenciales.—Efe.

GIBRALTAR

¿Conversaciones privadas ESPAÑA-INGLATERRA?

Han comenzado ya, dice «The Times»

Londres, 19.—Según el periódico «The Times» España y Gran Bretaña han iniciado conversaciones privadas acerca de Gibraltar, aunque ninguna de las dos partes esté dispuesta a reconocerlo.

El tema de Gibraltar tenía que haberse discutido en la Asamblea General dentro del debate sobre la descolonización. Pero según informó nuestro representante en las Naciones Unidas, don Jaime de Piniés, «este no es el momento más adecuado para Gibraltar para plantearse el problema».

El corresponsal de «The Times» añade: «Precisamente las mismas palabras fueron utilizadas por el portavoz británico, indicando que han tenido lugar algún tipo de conversaciones privadas aunque ninguna de las dos partes esté dispuesta a admitirlo».

Este primer contacto entre ambos países supone un cambio radical en la situación que se había producido a raíz de la negativa británica a discutir el problema y que había obligado a España a presionar por todos los medios a su alcance para salir del punto muerto.

LIN PIAO, SUCESOR DE MAO, SE ENCUENTRA BASTANTE ENFERMO

Hong-Kong, 20.—Lin Piao, designado sucesor del dirigente del partido comunista chino, Mao Tse Tung,

tome un descanso, según han informado diversas fuentes.

se encuentra bastante enfermo, y Mao Tse Tung le ha ordenado que

La salud del ministro de Defensa, Lin Piao, de 62 años de edad, está muy quebrantada—agregan—debido

a su excesivo trabajo en su oficina y a sus frecuentes vuelos a Helingkiang y Sinkiang para inspeccionar al «Ejército de liberación del pueblo» en los preparativos de defensa contra la amenaza rusa.—Efe.



Pamplona.—Monseñor Escrivá de Balaguer gran canciller de la Universidad de Navarra, dio en Pamplona la noticia de la creación de una Facultad de Teología, para la Universidad de Navarra con las especialidades de Sagrada Escritura y Teología Sistemática. El decreto prevé que en la Facultad se cursarán los estudios de licenciatura y doctorado.—(Foto E. Press)

Pablo VI felicita a EE. UU.

Ciudad del Vaticano, 19.—Texto del telegrama enviado por el Papa Pablo VI al presidente norteamericano Richard Nixon con motivo de la llegada del «Apolo 12» a la Luna:

«Muchísimas felicitaciones a usted y a la nación americana por esta otra conquista del espacio que constituye un ulterior magnífico paso del género humano. Nos elogiamos esta última empresa del progreso científico y rogamos que tal nueva victoria sobre todo lo desconocido pueda ayudar a la humanidad a progresar en la unidad y en la paz».—Efe.

Parece que Fraga Iribarne presentará su candidatura para el decanato de ECONOMICAS

Madrid, 20.—Don Manuel Fraga Iribarne se reintegra hoy a las tareas docentes. Lo confirmó él mismo a «ND» a la salida de una conferencia que tuvo lugar ayer en el Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional. «Mañana comienzo», dijo.

Reunión de ministros bajo la presidencia de CARRERO

Y mañana, Consejo en El Pardo

Madrid, 19.—Esta mañana se celebró la acostumbrada reunión semanal de ministros bajo la presidencia del almirante don Luis Carrero Blanco, vicepresidente del Gobierno.

Para el próximo viernes está previsto Consejo de ministros, bajo la presidencia del Jefe del Estado, en el palacio de El Pardo.—E. Press.

El señor Fraga Iribarne dará clase en la Facultad de Políticas, en la cátedra de Sistemas de Organizaciones Políticas Contemporáneas. Las lecciones se desarrollarán los martes, jueves y sábados, a las nueve de la mañana.

Según Europa Press, en fuentes allegadas a la Facultad de Ciencias Políticas y Económicas, de Madrid, se extendió el rumor de que don Manuel Fraga Iribarne, que mañana se reincorpora a su cátedra, va a presentar su candidatura para el decanato de la citada Facultad. Como se sabe, dicho puesto va a quedar vacante, al ser nombrado el anterior decano, señor Cotruello, presidente del F. O. R. P. P. A. Estos rumores no han podido ser confirmados de manera oficial.

Las TARIFAS ELECTRICAS subirán en enero de 1971

Para el primero de enero de 1971 está autorizada una subida de las tarifas del fluido eléctrico que tendrá una elevación media del 5 por 100. Las formas de aplicación de estas subidas están pendientes de estudio en el Ministerio de Industria, informaron a los periodistas los directivos de Hidroeléctrica Española, Iberduero y Unión Eléctrica Madrileña.—(De «ND»).

DIVERSOS INTENTOS DE ALTERACION DEL ORDEN PUBLICO, EN MADRID

Madrid, 19.—Alrededor de las ocho de la noche, un grupo de personas interrumpió durante pocos minutos, el tráfico en la Glorieta de Embajadores, profiriendo, a la vez, diversos gritos subversivos, mientras exhibían dos trapos con inscripciones.

Tras romper los cristales de un turismo que intentó pasar a toda costa, el grupo se disolvió.—E. Press.

EN BRAVO MURILLO

Un grupo de jóvenes se manifestó ayer, a las nueve de la noche, por la calle de Bravo Murillo, en el tramo comprendido entre las estaciones de Metro de Valdeacederas y de Tetuán. Dieron gritos subversivos y arrojaron octavillas, todas ellas referidas al juicio contra el militante comunista Horacio Fernández Inguanzo.

Los manifestantes, que portaban pancartas, ante la presencia de la fuerza pública, se dispersaron por las calles próximas, en dirección a la avenida del Generalísimo. En algunos momentos fue interrumpida la circulación rodada y los manifestan-

tes colocaron bancos en la mitad de la calzada. Dos lunas de una peluquería de señoras de la calle de San Felipe, fueron rotas a pedradas, así como cuatro cristales de un autocar estacionado en la calle de Francisco Gervás, continuación de la de San Felipe.

Un «jeep» de la Policía Armada también fue apedreado, quedando destrozados todos sus cristales. Según nos han informado testigos presenciales, dos guardias resultaron heridos levemente en la cara. Uno de los integrantes del comando fue detenido.—(De «Ya»).

MANIFESTACION DE GRUPOS AISLADOS DE FALANGISTAS

Unas 500 personas —entre ellas una centuria de la Organización Juvenil Española y numerosos estudiantes— se congregaron anoche en la explanada-jardín del Colegio Mayor José Antonio, en la Ciudad Universitaria, de donde, a las once y media, salió la comitiva que portaba la corona, con destino al Valle de los Caídos.

Al tradicional acto acudieron el jefe provincial del Movimiento, don Jesús López Cancio, y el subje provincial, don José Martínez Emperador, así como otros mandos. Se cantó el «Cara al Sol» y algunos grupos entonaron también el himno de las J. O. N. S. En la glorieta del Cardenal Cisneros, y bajo fuerte vi-

gilancia de la fuerza pública, se dispidió a la comitiva, que a pie y por relevos llevará la corona que será colocada sobre la tumba del Fundador con motivo de los actos fúnebres que hoy tendrán lugar en la basílica de la Santa Cruz del Valle de los Caídos, con asistencia del Jefe del Estado y altas jerarquías de la nación, conmemorativos del XXXIII aniversario del fusilamiento de José Antonio Primo de Rivera en el Carcel Modelo de Alicante.

Posteriormente, grupos aislados de falangistas se manifestaron, profiriendo en gritos de diverso matiz, por zonas próximas a la plaza de la Moncloa y del barrio de Argüelles, sin que se produjeran incidentes.—(De «Ya»).

Nuevo subdirector general de Enseñanza Media y Profesional

Madrid, 19.—Ha sido nombrado subdirector general de Enseñanza Media y Profesional, don Raúl Vázquez Gómez, por orden del Ministerio de Educación y Ciencia, que el «Boletín Oficial del Estado» publicará mañana.—Cifra.

IMPRESION perfecta

observará Vd. en todos los trabajos hechos en

EL ADELANTADO